

Redacción
y Administración:
S A N B L A S 1951
U. T. 59-3667
Bs. Aires
★
N A R O Č N I N A :
Za eno leto
\$ 8.—
Za pol leta
\$ 5.—
Za inozemstvo
1 DOLAR

SLOVENSKI GLAS

(LA VOZ ESLOVENA)

PERIODICO QUINCENAL DE LA COLECTIVIDAD ESLOVENA (YUGOSLAVA) PARA TODA SUD AMERICA
ORGANO DEL CONSEJO ESLOVENO QUE REPRESENTA TODAS LAS SOCIEDADES ESLOVENAS

Franqueo Pagado
Concesión 3159
Correo Argentino Central B.
Tarifa Reducida
Concesión No. 1551

REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL
No. 225027

LETO (AÑO) I.

BUENOS AIRES, 19 DE DICIEMBRE (DECEMBRA) 1946

Núm. (Štev.) 7

Los Imperialistas Anglo-Yanquis Defienden su A.B.C.

Después de estar tratándose durante un lapso sumamente largo el problema de la ciudad y puerto de Trieste se presenta en forma clara y evidente para todo el mundo que el imperialismo anglo-yanqui siempre se ha valido, en lo que respecta el problema de referencia — ya sea reterramente en las reuniones del Consejo de Ministros de R. E. de las grandes potencias o simplemente en la Conferencia de la Paz — de toda la fuerza y todos los medios para imponer a este problema una solución que respondería sola y exclusivamente a sus intereses y que estaría dirigida no solamente contra las justificadas y lógicas reclamaciones de los pueblos de Yugoslavia sino también contra los intereses vitales de Italia y contra la libertad y los verdaderos intereses del pueblo de la propia ciudad y puerto de Trieste. Esto hace poco lo señaló en un artículo el diario "Borba" de Belgrado y los hechos registrados al respecto claramente lo han demostrado. ¿es decir los imperialistas anglo-norteamericanos?; ellos con sus ontra saaic

Pero en definitiva, ¿qué es lo que persiguen los círculos reaccionarios, es decir los imperialistas anglo-norteamericanos?; ellos con sus actos, es decir con su forma de proceder han demostrado perseguir, y persiguen, lo siguiente:

a) Transformar a Trieste en una base dirigida contra la nueva Yugoslavia, contra los mismos pueblos de Yugoslavia y no solamente contra ellos sino también contra todos los Balcanes, contra la Europa Central y contra todos los países democráticos de la Europa Oriental y en primer término contra la Unión Soviética; sobre esto cabe duda alguna al tomarse en cuenta el proyecto anglo-yanqui de transformar a Trieste en uno de los más importantes puntos de apoyo del "Cordón Sanitario" que esas potencias pretenden levantar alrededor de las nuevas democracias europeas, — quieren hacer de Trieste, por otro lado, una base económica propia pretendiendo penetrar en los Balcanes y la Europa Central para así influir y hasta amenazar el libre desarrollo de esos pueblos:

b) Ocupar a Trieste mediante la así llamada internacionalización utilizando a esta como telón detrás del cual irían encubiertos los verdaderos propósitos imperialistas. En esta forma Trieste debería convertirse en uno de los puntos más importantes en la creación de una "Cortina de hierro" entre los Balcanes y la Europa Central. La finalidad de este punto o sea de la formación de la precitada barrera es, tal como nos lo señala el propio diario "Borba", impedir el normal desarrollo de la vida europea y reforzar en esa forma las posiciones y a los propios círculos reaccionarios italianos y de la Europa Occidental, cuya acción va dirigida directamente contra las democracias populares de los Balcanes y de la Europa Oriental.

c) Que Trieste, como base anglo-norteamericana ejerza una marcada influencia en lo referente al resurgimiento nacional y democrático de Italia como asimismo en sus funciones, es decir, el papel que habría de desempeñar Italia en Europa, por lo cual una Trieste de tal naturaleza representativa ya no solamente una base contra Yugoslavia y los países del Centro y Este europeo sino también contra la independencia de la misma Italia y contra el desarrollo de las fuerzas democráticas.

Las delegaciones yugoeslavas que han concurrido a todas las reuniones donde se trataba de solucionar el problema de Trieste no solamente han expresado sino también demostrado su deseo de dar al mencionado problema una solución satisfactoria la que, lejos de perjudicar los intereses de cualquier pueblo interesado en el mismo beneficiaría a todos ellos y en primer término al propio pueblo de la ciudad y puerto de Trieste. Al respecto se han reforzado y han llegado a los límites máximos de su buena voluntad facilitando la mejor solución posible para la cuestión triestina insistiendo en la necesidad del acuerdo y haciendo numerosas concesiones en tal sentido Yugoslavia, por otra parte, desea entablar conversaciones directas con Italia a fin de llegar a un acuerdo y al respecto ya ha dado algunos pasos iniciando ciertas conversaciones, pero la actividad anglo-yanqui ha logrado hacer que esas conversaciones no se realicen en forma sincera y no den los resultados deseados haciendo así imposible el logro de una solución que respondería a los intereses de la nueva Yugoslavia y a los intereses del pueblo italiano. Ello demuestra que los imperialistas anglo-yanquis no defienden, en el problema de Trieste los intereses del pueblo italiano ni tampoco de ningún otro pueblo sino solamente sus propios intereses, defienden su A.B.C., contra los deseos de Yugoslavia de evitar que Trieste se convierta en una base contra ella misma, contra el renacimiento nacional y democrático de Italia y contra la paz en esa parte de Europa.

MIROVNA KONFERENCA SE NI SESTALA ZATO, DA USTVARI NOVE KRIVICE

GOVOR VODJE JUGOSLOVANSKE DELEGACIJE EDVARDA KARDELJA V POLITIČNO-TERITORIJALNI KOMISIJI ZA MIR Z ITALIJO

"Tukaj je v diskusiji prvi nastopil proti upravičeni težnji Jugoslavije delegat Južne Afrike. Branil je svoj amandement, po katerem naj bi se odvzel Jugoslaviji in priključil svobodnemu področju Trsta poleg severozapadne Istre tudi še njen jugozapadni del, ki je po obsegu in po prebivalstvu večji od onega, kateri se odvzema

venskem prebivalstvu zapadne Istre, ki predstavlja ogromno večino vaškega in znaten del mestnega elementa. Temu je potrebno dodati, da sta se tako gospod Bonomi, kakor tudi gospod Jordano, ki sta citirala stavek iz člena 76., oba izognila temu, da bi citirala naslednji člen 77., v katerem je ugotovljeno, da je "nemogoče v pogledu te oblasti, kakor tudi v pogledu drugih oblasti bolj na severu, govoriti o neki čisti etnični demarkacijski črti med obema elementoma". Oba sta se izmikala, da bi pojasnila, kaj želi povedati besedilo poročila, ki ugotavlja, da se hrvatsko in slovensko prebivalstvo širi proti obali "v treh glavnih smereh", ker bi se v tem primeru znašla pred dejstvom, da je toliko "drugih smeri" vzdolž cele obale, da bi morala sklepati, da predstavljajo tu Italijani samo izolirane točke. Poleg tega, če vzamemo v celoti teritorij zapadne Istre in to v mejah, ki jih predlaga južnoafriški element, imajo Jugoslovani znatno večino. Prav to pa velja tudi za severozapadni del Istre v mejah francoske črte.



Edvard Kardelj

Jugoslaviji po francoski črti, z drugimi besedami, delegat Južne Afrike je prevzel vlogo, da brani en del italijanskih zahtev, ki jih je formuliral tukaj Bonomi.

Drugi del italijanskih zahtev je, kakor homo kasneje videli, vzela nase brazilska delegacija. Tako so zahteve italijanskih osvajalcev našle tukaj svoje zastopnike. Pri tem ni delegat Južne Afrike samo prevzel nase zahteve italijanske delegacije, temveč tudi njeno argumentacijo. Zelo nam je žal, da je delegat Južne Afrike na ta način obrazložil svoje stališče, namreč da ponavlja neresnico, katero je nekdo pred njim zavestno izrekel. Pripravljenost, da se brani neka teza, ima za nujno posledico spoznavanje objektivnih dejstev. Drugače se ne bi mogli izogniti vtisu, da namere branite te teze niso nepristranske in brez nekega ozadja, odnosno da se lahkomišelnost nanašajo na neko vprašanje, ki predstavlja srečo ali nesrečo za več sto tisoč ljudi.

Hrvatsko in slovensko prebivalstvo zapadne Istre predstavlja ogromno večino vaškega in znaten del mestnega prebivalstva

Tako so i Bonomi i delegati Južne Afrike smatrali za potrebno, da citirajo iz točke 76. poročila komisije za Julijsko Krajino stavek o italijanskem prebivalstvu v mestih zapadne Istre, medtem ko niso citirali stavka iz iste- ga člena, ki govori o hrvatskem in slo-

O ekonomskem nesmislu takšne črte je komaj potrebno ponavljati že izrečene argumente. Zapadnoistrska mesteca so propadla že za časa Italije. Če bi bila meja stvarno postavljena po francoski črti, da ne govorim o južnoafriškem amandementu, bi bila ta mesta obsojena na hitro izumiranje. Popolnoma nerazumljivo je, kdo ima interes, da se ustvarjajo takšne nenaravne formacije. Slednje bi lahko bile ugodna odskočna deska za napad proti Jugoslaviji; ne morejo pa biti niti v interesu prebivalstva Istre, niti dobrih jugoslovansko - italijanskih odnosov. Delegat Južne Afrike se je v svoji argumentaciji posebno zadržal pri tezi, kako bi se v interesu ohranitve miru izognili veliki italijanski manjšini v Jugoslaviji. Amandement južnoameriške delegacije bi rad preprečil takšno nevarnost in zato kar celotno zapadno Istro odvzema Jugoslaviji. Pustimo ob strani popolnoma nevzdržljivo trditev južnoameriškega delegata, da povzročajo vse manjšine vsakršne spopade in celo vojne. Po našem mišljenju ne obstoja nevarnost v manjšinah, temveč v napadalcu, ki stoji za njim. Ko je južnoafriška delegacija navajala sudetski primer, je tako pokazala, da se ni ničesar naučila iz izkušnje monakovske politike, ker tedaj ni bilo težjše problema v Sudetih, temveč v Berlinu, kakor tudi danes ni v Istri, temveč v Rimu. Tisto, kar je mnogo bolj razumljivo od vsega tega, to je dejstvo, da se južnoafriška delegacija tako zanima za italijansko manjšino v Jugoslaviji, medtem ko molče prehaja preko dejstva, da po francoski črti ostaja mnogo večja jugoslovanska manjšina v Italiji.

Južnoafriška in druge delegacije, ki nastopajo proti jugoslovanskim zahte-

vam, so našle vsako majhno italijansko naselje v Istri, še več, našli so takšna naselja celo tam, kjer jih sploh ni in kjer jih tudi ni bilo, medtem ko popolnoma ignorirajo tista področja, ki so tako kompaktno naseljena s slovenskim življem, kot je to Beneška Slovenija ali "Slavia Italiana", kakor to provinco nazivajo italijanski učbeniki. Ko bi se delegat Južne Afrike potrudil ter se seznanil z objektivnimi dejstvi o življenju tistega ljudstva, ki gre za njegov teritorij, bi si verjetno postavil tudi vprašanje, za katerega od teh dveh sosednih narodov predstavlja ta črta težji udarec in, če hočete, večjo izgubo. Tedaj bi zvedel, da odvzema francoska črta Sloveniji 200.000 Slovencev in da znaša to 12% vsega slovenskega naroda.

Med ostalimi izjavami južnoafriškega delegata je tudi neka izjava, ki me čudno luč na njegovo principiarno stališče. Izjavil je, da ni niti najmanj važna okolnost, da so se Italijani naseljevali na jugoslovanskem ozemlju po rapalski pogodbi. Pravi, da so imeli do tega pravico, ker so računali, da bo ta meja ostala stalna. To je logika, ki lahko opraviči vsako naseljevanje v zgodovini. Tudi v Alzaciji in v Loreni so se Nemci naseljevali tedaj, ko so mislili, da je to za večne čase nemško ozemlje. Ali bi Francija smatrala takšno nasilje kot zadosten dokaz za tezo, da nima več pravice do Alzacije in Lorene? Takšni ali podobni "principi" ne morejo služiti drugi službi, kakor obrambi nasilja v mednarodni politiki.

Mirovna konferenca se ni sestala zato, da ustvari nove krivice

Mislím, da se mirovna konferenca ni sestala zato, da opravičuje nasilje, temveč med drugim tudi zato, da popravi nekatere krivice, vsaj iz bližje zgodovine, ki so jih zakrivile napadalne in osvajaške države. Med takšne zgodovinske krivice spada vsekakor tudi ta, ki jo je napravil italijanski imperializem v Julijski krajini, ki je sistematično izvajal nasilje in nasilno denacionalizacijo nad Jugoslavo. Ne morem verjeti, da bi ne bil delegat Južne Afrike o tem nasilju nikdar nič slišal.

Kaj je sploh tako zainteresiralo delegacijo Južne Afrike, da stavlja predloge o nekem njej tako daljnem ozemlju? Njen govornik je navedel dvoje razlogov: prvič skrb, da ne bo več vojne, drugič skrb za dobre odnose med Jugoslavijo in Italijo. Zdi se mi čudno, da more biti predlog, ki ustvarja mostišča proti Jugoslaviji, zapreka vojni! A po drugi strani: kako skrbi delegat Južne Afrike za dobre odnose med Jugoslavijo in Italijo? Tako, da daje Italiji ono, kar slednja zahteva, a Jugoslaviji odvzema ono, kar je njen o. Mi mu lahko rečemo, hvala za takšno "pomirljivo" vlogo. Razumljivo je, da ni v tej vlogi niti sledu kakšnih simpatij nasproti Jugoslaviji, o katerih je govoril južnoafriški delegat. Medtem pa je gotovo edino to, da ni to baza, po kateri bi lahko prišli do izboljšanja odnosov med Italijo in Jugoslavijo.

V stališču, ki ga je zavzela delegacija Brazílije, nam je težko odkriti na prvi pogled kakršno koli logiko. Predstavnik Brazílije se v mnogih točkah strinja z nami. Ker ne pobija niti v enem konkretnem primeru naše argumentacije, se strinja z našo kritiko rapalske pogodbe, deli z nami rezerviranost v pogledu etničnega ravnotežja, dopušča, da bi se proti natančni analizi pokazala jugoslovanska argu-

mentacija kot upravičena in se strinja s tem, da bi bila čisto etnična črta najboljše meja. Tako osvaja glavna stališča naše argumentacije. Vendar so se v trenutku, ko je pred nami obrazložil takšno stališče, delile karte za črto, ki jo predlaga vprav brazílska delegacija in ta črta korigira francosko, in to ne v smislu jugoslovanskega predloga, temveč v smislu maksimalnih italijanskih zahtev. Kot karakteristika brazílske črte je zadostno, če navedemo, da le-ta daje Italiji poleg onega, kar ji daje francoska črta, še 600 km² slovenskega ozemlja, na katerem živi po avstrijskem štetju iz leta 1910 40.645 Jugoslovancev in vsega 150 Italijanov, a celo iz popisa iz leta 1921, na katerega se sklicuje italijanska delegacija, 15.988 Jugoslovancev in 11.149 Italijanov. Prav ta brazílska črta kaže, kaj v resnici želi doseči brazílska delegacija s svojim prvim predlogom, t. j. da se vprašanje Julijske krajine odloži še za eno leto. Brazílska delegacija želi doseči realizacijo italijanskih zahtev — na to se nanaša vsa vloga brazílske delegacije.

Razumljivo je, da brazílskemu delegatu ni lahko opravičiti predloga, ki daje Italiji ozemlje s 40.000 Jugoslovanci, a na katerem Italijanov sploh ni. Ko je brazílski delegat govoril, je med drugim rekel tudi naslednje: "Lepo bi bilo biti branilec poražene Italije, vendar Brazílija ni odvetnik Italije". V tem stavku sta dve netočnosti. Potrebno bi bilo povedati: ni lepo biti odvetnik poraženega napadaleca, ki poizkuša, da se kot tak znova dvigne na noge, a brazílska delegacija se tukaj kljub temu pojavlja kot njegov odvetnik. Jugoslovanska delegacija lahko na vse to odgovori samo eno. Narodi Jugoslavije se niso spravili z italijan-



Mimohod jugosl. borcev v Gorici maja 1945.

skim in nemškim jarmom niti tedaj, ko so bili italijanski in nemški zavojevalci na vrhuncu svoje moči. S tem se ne bomo spravili niti sedaj, ko jim hočejo naprtiti ta jarem branilec poraženega napadaleca. V ostalem pa je predlog brazílske delegacije takšne vrste, da do sedaj ni imel niti sam brazílski delegat toliko poguma, da bi ga le z besedico branil. Brazílska delegacija nam je kar servirala svojo karto s črto, ki bi si jo mogli izmisliti samo sovražniki narodov Jugoslavije. Ves ta postopek brazílske delegacije izziva vtis, da slednja ne igra z velikim navdušenjem te neslavne vloge, ki ji je pripadla. Medtem pa kljub temu obstaja dejstvo, da je brazílska delegacija prevzela nase to vlogo. Po drugi strani pomeni brazílski predlog o odločitvi sklenitve dokončnega miru z Italijo, že za eno leto podaljšati noločaj, v katerem živi prebivalstvo Julijske Krajine, pomeni pustiti odprto vprašanje, katero, dokler je nerešeno, otežuje pomiritev onega dela Evrope.

Jugoslavoani niso bili nikoli napadalci v vojni

Predstavnik Združenih držav Amerike Connolly je na nas apeliral, naj se izogibamo teritorialnih zahtev. Teritorialne zahteve — je rekel — so izvor vojne. Strinjamo se z gospodom



Postopanje "Čerinov" (zavezniška policija) s zavednim primorskim ljudstvom.

Connolly-jem, da je zahtevanje tujih ozemelj v mnogih primerih izvor vojne. Kaj naj pomeni ta princip, s katerim se vsi strinjamo, kaj pomeni ta princip, kadar se postavlja v tej diskusiji, samo v tej splošni obliki? Na koga je naslovljen poziv gospoda Connolly-ja? Smatramo, da ni mogoče, da bi gospod Connolly naslovil ta poziv na nas, ki smo bili skozi vso našo zgodovino, pa tudi med to vojno, žrtve tuje pohlepčnosti po naši državi in nismo nikdar vodili napadalne vojne in niti osvajali tujih dežel. Mi smo tukaj samo zato, da zahtevamo svojo rodno zemljo, ki nam jo je tuji osvajalec odvzel a mi smo jo med to vojno osvobodili s svojimi lastnimi rokami. Doslednost bi zahtevala, da naslovi gospod Connolly svoj poziv na Italijo, ker Italija zahteva naša ozemlja, odnosno poizkuša obdržati tista ozemlja, ki jih je dobila na osnovi diktata v Rapallu. Če pa je medtem ta poziv naslovljen na Jugoslavijo, tedaj pomeni, kljub njegovim lepim in pomirljivim besedam, podporo osvajaletu, opravičilo napadalnosti.

Delegat Velike Britanije je podvrget nekakšni reviziji sklep ministrov glede kriterija, na čigar podlagi naj se določi jugoslovansko-italijanska meja. Vsi poznamo sklep Sveta ministrov, ki pravi, da naj bo osnova za razmejitev etnična črta, a da moramo upoštevati tudi ekonomske momente. V nasprotju

s tem je navedel britanski delegat troje dejstev, ki naj bi bila odločilna pri določanju italijansko - jugoslovanske meje: etnična, ekonomska in politična. Ne postavljam nasproti teh dveh stališč, to je stališča Sveta ministrov in stališča britanskega delegata — iz nekaterih formalnih razlogov. Ne, meni se zdi, da je tukaj jedro vprašanja. Etični in ekonomski činitelji govorijo za jugoslovansko tezo. Zato je bilo nekdaj tudi potrebno odkrito mobilizirati še politični činitelj, ki v sklepih Sveta ministrov ni bil predviden. Razumljivo je, da ni nihče od nas tako naiven, da ne bi uvidel, kako je ta činitelj bolj ali manj nevidno prisoten v vsem času, ko smo razpravljali o vprašanju naše meje. Sedaj pa se je pojavil v odprtih kočijah, se pripeljal semkaj sedaj pa se tukaj z zadovoljstvom smešlja dobljeni zmagi nad etničnimi in ekonomskim činiteljem. Sedaj pirota etnična črta, ki je v septembru 1945. leta tako slavno pričela svojo kariero, komaj še od časa do časa pogleda skozi okno v našo "dvorano". (Nadaljevanje)

Mladinski Odsek

GOSPODARSKEGA PODPORNEGA DRUŠTVA SLOVENCEV

— V A B I —

vse slovenske izseljence na svojo

MLADINSKO PRIREDITEV

ki se bo vršila v NEDELJO 22. DECEMBRA 1946, ob 18 uri v

društvenih prostorih, Simbrón 5148 - Villa Devoto.

S P O R E D :

- 1) Glasovir, Dorita Brezavšček.
- 2) Gosli, Nestor Škof.
- 3) Humoreske, Mladinski zbor.
- 4) Ciganski ples, št. 5 (Brahms), s petjem in plesom mladine.
- 5) Morje, v živi sliki s petjem Vere Leban ter spremljanjem možkega terceta.
- 6) Mimohod po ulici, komični prizor, predstavlja mladina.

Po končanem sporedu PROSTA ZABAVA in PLES.

Svira Orkester "ISTRA".

Vljudno vabi MLADINSKI ODBOR

ZA ENO DRUŠTVO — ZA EN DOMI

Po zgledu naših bratov v novi demokratični ljudski republiki Jugoslaviji, kateri ne samo, da so znali priboriti našemu narodu svobodo, dosegli so še več, pomirili so stoletne spore med brati in tudi vsa verska nesoglasja, je naša dolžnost, da v naši koloniji apeliramo in delujemo na to da s teoretičnega polja preidemo v praktično udejstvovanje kolonije. To je, da jasno in odločno povemo, ker tako zahtevajo interesi naših društev, organizacij in kolonije na splošno, smatramo prepotrebno ustanovitev ene centralne organizacije v Argentini. Da smo do tega sklepa prišli, so vzroki:

1) Ustanovitev "Slovenskega Sveta" in združitve listov.

2) Smo prepričani, da še večina naših rojakov z ustanovitvijo "Slovenskega Sveta" se ne zaveda še prave narodne dolžnosti za vstopitev v naša društva, mogoče tudi iz raznih vzrokov, ker društva do sedaj niso napravila kar so oni pričakovali, to je združitve vseh naših društev v eno celoto.

3) Smo prepričani, da naša mladina, če ni sporazuma v tem oziru, nas bo takorekoč prisilila. Ker ona ne pozna ne stara nasprotstva med društvi in ne osebnosti, mladina pa ve in čuti samo eno: Da so slovenskega oziroma jugoslovanskega porekla in bodo zahtevali eno centralno organizacijo.

4) Iz ekonomskega stališča smo prisiljeni zmanjšati stroške naših društev, glede davkov in raznih najemnin, kot dvorane za prireditve in tudi društvene sedeže posameznih društev.

5) Kulturna stran: Izboljšali bi naše pevске in dramatične odseke, mladinsko gibanje in ustanovitev slovenskih učnih tečajev.

6) Iz razlogov, da naše prireditve tudi dandanes ne moremo primerno razdeliti da bi vsa društva bila zadovoljna, se dobro zavedamo, da izven gori navedenih vzrokov, je še mnogo kateri niso niti navedeni, predlagamo ustanovitev ene same centralne organizacije, v Bs. Airesu.

Podlaga, za ustanovitev te centralne organizacije, bi obstojala iz sledečih predlogov:

1) Se ustanovi v Bs. Airesu in v okolici, že iz obstoječih društev in organizacij eno samo društvo, katero priporočamo, da bi se imenovalo: (Se naproča društva da dostavijo primerno ime.)

2) Centralni odbor sporazumno z interesiranimi društvi, določi združitve naših društev. Uvidevši, da iz raznih vzrokov bi hotelo kakšno društvo ostati ravno na prejšnjih sedežih dotičnega društva, se bi smatralo vsako društvo za podružnico centrale.

3) V vsakemu okrožju, kjer je naseljenih več kot deset (10) naših rojakov, se priporoča, da se ustanovi svojo podružnico.

SEDEŽ DRUŠTVA.

4) Vsakemu društvu ali organizaciji se pusti popolno svobodo, da izbere najbolj primeren prostor za sedež te nove ustanove.

ZNAČAJ DRUŠTVA.

5) Društvo deluje v skladu nove demokratične ljudske republike Jugoslavije ter na podlagi zakonov gostoljubne republike Argentine.

NAŠ DOM.

Za zgraditev skupnega doma se priporoča sledeče:

1) Vse imetje društev — katerih članstvo pristopi k tej novi organizaciji pripada direktno v skupno blagajno.

2) Vsa društvena last naj bi prišla pod pokroviteljstvo Jugoslovanskega poslanstva.

3) Se priporoča, za zgradnjo skupnega doma, da bi odbor izdal delnice (acciones) po 50, 100, 500, 1000 pesov med našimi rojaki s primerno obrestno mero kot določi odbor.

4) Umestno bi bilo, priporočati za nabiranje prostovoljnih darov, solidarnih bonov in pa spominske knjige.

Opomba: Slovenski Svet je na svoji seji dne 9. decembra odločil, da te predloge se pošlje vsem društvom in organizacijam, da debatirajo o predlogih, jih lahko dodajo,

odvzamejo ali pa potrdijo. Rok za poslati spet na Slovenski Svet preteče dne 25. januarja 1947.

Prosimo da vsi odbori upoštevajo ta sklep, za odgovor.

Za Slovenski Svet:

Emil Semolič
Predsednik.

Stanislav Baretto
Tajnik.

TEČAJI ZA SLOVENŠČINO

Slovenskemu Svetu je Mladinski odsek D. K. D. Ljudski Oder poslal sledeče pismo, ki ga dobesečno prinašamo, da se z vsebino seznanijo tudi ostala naša društva in njih Mladinski odseki ter naši rojaki sploh:

De nuestra mayor consideración:

Al CONSEJO ESLOVENO — PRESENTE.

La Comisión Juvenil de D.K.D. "Ljudski Oder" tiene el agrado de dirigirse al Consejo Esloveno con el objeto de proponer la realización inmediata y conjunta de todas las Sociedades que participan en ese Consejo, de un Curso de Enseñanza de Idioma Esloveno con el fin de perfeccionar los conocimientos de los inmigrantes que integran nuestra colonia en la Argentina de su idioma de origen, como así también el de impartir la enseñanza del mismo a sus hijos y a todo aquel ciudadano ya sea argentino o yugoeslavo, que desee aprender la historia y cultura de nuestra patria de origen.

Hacemos este llamado al Consejo, fieles a la idea que nos guía al darle nuestro apoyo, y en la seguridad de que si bien nuestra Comisión Juvenil podrá por sí sola, y lo está haciendo, y con ayuda de su respectiva Comisión Directiva, preparar un curso de enseñanza de idioma esloveno en nuestra sociedad, — creemos que no apoyaríamos en los hechos a nuestro Consejo Esloveno, puesto que trabajaríamos en un terreno en el cual debe intervenir ampliamente, para la mejor conducción y estabilidad del Curso que no dudamos se fundará jalando el camino que hemos emprendido todos los eslovenos en la República Argentina.

Desde ya nuestra Comisión Juvenil se halla dispuesta a dar todos los pasos que sean necesarios y posibles para esta iniciativa que sabemos es sana y progresista, y contribuirá en mucho a la unidad total de nuestra colectividad en torno a la nueva Yugoslavia.

Asimismo veríamos con agrado que el Consejo Esloveno haga un llamado a toda nuestra Juventud organizada, para que discuta y de resoluciones sobre este asunto, para lo cual propiciamos una gran Asamblea de toda la Juventud Eslovena, proponiendo para la misma el siguiente Orden del Día:

- 1) Curso de Enseñanza de Idioma Esloveno.
- 2) Posición de nuestra Juventud ante los problemas de nuestra colectividad.
- 3) Proposiciones sobre cualquier asunto.

Nos dirigimos al Consejo Esloveno planteando estas cuestiones, porque en él nuestra juventud tiene sus representantes, y en él debemos tratar los asuntos que competen a nuestra colectividad de la que nuestra juventud forma parte.

En la confianza de que nuestros delegados sabrán interpretar el móvil que nos guía, pedimos la publicación de la presente en nuestro periódico, si con ello se consigue una mayor difusión de lo que proponemos. Desde luego, si el Consejo lo acepta, haciendo suya esta iniciativa, en la cual, no dudamos la juventud será la primera en participar y dar todo su apoyo, ya que ella es la que más se beneficiaría con la realización de lo que acabamos de proponer, esto es el Curso de Enseñanza.

Sin más saluda al Consejo Esloveno y a todos sus delegados, en nombre de la Comisión Juvenil de D.K.D. Ljudski Oder.

Presidente C. Juvenil: Ludovico Cotič.

D. K. D. "Lj. Oder" in S. P. D. "Ivan Cankar"

— V A B I —

Vse simpatizante in člane društva, na svojo tradicionalno prireditve

SILVESTROVEGA VEČERA

katera se bo vršila dne 31. DECEMBRA T. L. ob 21 uri v društvenih prostorih, ulica Cnel. Ramón Lista 5158.

S P O R E D:

OTROŠKI PEVSKI ZBOR: pod vodstvom tov. Josipa Samca.
MEŠAN PEVSKI ZBOR: pod vodstvom tov. Viktorja Saksida.
BURKA v enem dejanju, spisal A. GORNER.

"Putifarka"

O S E B E:

Tkalec, tovarnar	Gabriel Srebrnič
Rebeka, služkinja	Nina Nanut
Luisa, njegova žena	Lidija Lozej
Markič, tenorist	Josip Hlača
Kislica	Henrik Mladovan

Režira: RUDI GUŠTIN.

ZIVA SLIKA: Poslovitev Starega leta in voščilo Novega leta, Izvajca "Otroški Odsek".

ZENSKI ODSEK priskrbi z dobro obloženo kuhinjo.

PLESNA ZABAVA do jutra. — SAMČEV ORKESTER.

Vljudno vabi ODBOR.

Slovenski Svet je z veseljem vzel na znanje željo mladine Ljudskega Odra, kakor bo vedno upošteval vsako inicijativo v korist in napredek naše slovenske izseljenske skupnosti, pa naj pride od katerekoli strani.

Predlog mladine Lj. Odra za ustanovitev tečajev za slovenščino je zelo aktualen, čeprav ni nekaj novega v naši naselbini, ker smo že imeli tečaje za materinščino v Villi Devoto in na Paternalu, kjer so se naša društva svojčas zavzela in mnogo žrtvovala, da bi naša mladina poznala jezik in zgodovino svojih staršev. Delegatu Slovenskega Doma je znano, da tudi Mladinski Odsek Slov. Doma je pred kratkim na svojem sestanku sklenil in naprosil odbor svojega društva naj bi se začelo s tečaji za slovenščino in naprosil za potrebne učne sile.

Slovenski Svet odobrava misel skupnih tečajev za poduk slovenščine za mladino vseh naših društev, ker je mnenja, da je nesmiselno, da bi se še nadalje naša društva, vsako zase, mučila, trudila in cepila svoje itak že preobložene moči. V vseh onih zadevah, v katerih bi s sodelovanjem vseh, ki hočejo in želijo doseči isto, bo skupen nastop v vsakem slučaju zahteval manj materialnih žrtev in akcija bo doseglja večji in popolnejši uspeh.

Slov. Svet ima tudi v 8. točki svojih pravil zamišljen "Pododbor za prosveto in izobrazbo", ki bo v svojem delovanju zapopadel: slovensko šolo, tečaje, predavanja, kulturne nastope, izobraževalni material, učne moči itd. Vse to pa bo prišlo v veljavo, čim bodo usa naša društva, naše organizacije in vsa naša slovenska naselbina podprla Slov. Svet in mu omogo-

čila, da izpelje svoj program in preidemo iz teorije v dejansko delovanje.

Slovenski Svet beleži z veseljem dejstvo, da se naša mladina zaveda svoje najglavnejše dolžnosti, ki je: UČITI SE!

Hvalevredno je tudi, da je mladina pripravljena prispevati za plačilo učitelja in njena želja, da naj bi mladina vseh naših društev skupno imela te tečaje, za katere naj bi skrbel Slovenski Svet.

Odobravamo način postopka mladine Lj. Odra, ker pravilno razumeva delovanje organiziranih skupin, in to je pokazala s tem, da se je naprej obrnila v ta namen na pristojna mesta, to je na Odbor lastnega društva, nato pa na Slovenski Svet. Tudi Federacija Jugoslovanske Mladine bi prišla v tem slučaju v poštev, kakor pri vseh skupnih inicijativah naše mladine.

Glede učenja slovenščine, pa priporočamo naši mladini, naj se pridno udejstvuje v svojih društvih pri dramskem, pevškem in drugih odsekih in naj ob vsaki priliki govori svoj materin jezik, ker naj boljša šola je praktična in stalna vaja. Naj pazno poslušajo svoje učitelje, režiserje itd. in naj ne vzame za slabo če se ji napravi opazka, kako naj izgovarja in naglašuje slovensko besedo. Čitanje na glas je dobra vaja, seveda pod nadzorstvom osebe, ki dobro obvlada slovenščino, ki naj pri vsaki slabi izgovorjavi in napačnem naglasu, takoj opozori učenca, kateri naj večkrat glasno ponovi besede, ki mu delajo težkoče.

Kot zaključek naj povemo naši mladini še to: Vsaka stvar je v začetku težka in če je idealna se zdi celo nemogoča, ali s trdnjo voljo in vztrajnostjo se premagajo vse ovire in se končno doseže uspeh!

Slovenski Svet.

RUDOLF KLARIČ

INDUSTRIJA ELEKTRIČNIH IZDELKOV



JOSE BONIFACIO 663

BUENOS AIRES

SLOVENSKA JURIDIČNA PISARNA

ODŠKODNINE — ODSLOVITVE — NEZGODE — DEDŠČINE
IN VSE SODNIJSKE TRAMITACIJE

Uradne ure: od 18 do 20

DIAGONAL NORTE 1119 - Piso 8° - Escritorio 823
Nasproti Obelisku

Buenos Aires
U. T. 35-6243 y 35-2916

SLOVENSKI GLAS

Propietario: CONSEJO ESLOVENO

Director: JOSE NOVINC — Administrador: METOD KRALJ

PODUPRAVE SLOVENSKEGA GLASA

Gospodarsko Podporno Društvo Slovencev v V. Devoto: Simbrón 5148. U. T. 64-1509.
 "Ivan Cankar": Ramallo 4962 — Saavedra.
 Ljudski Oder: Coronel Ramón Lista 5158. U. T. 50-5502.
 Jugoslovansko Društvo Samopomoč Slovencev: Centenera 2249. U. T. 61-1701.
 Slovenski Dom: San Blas 1951. U. T. 59-3667.
 Udruženje Svob. Jugoslavija, Slovenski odsek: Cnel. R. Lista 5158. U. T. 50-5502.

ZASTOPNIKI:

Za Córdoba in okolico: Franc Kurinčič — Pinzón 1639.
 Za Rosario in okolico: Štefan Žigon — Avenida Lagos y Horqueta.
 Za Lomo Negro in okolico: Golobič Marko.
 Za Florido in okolico: Gregorc Ivan — Lavalle 3297, Florida, F. C. del E.
 Za Villa Calzada in Temperley ter okolico: Luis Furlan — Cnel. Flores, V. Calzada.
 Za Villa Lugano: José Brišček — Beron de Astrada 6488.
 Za Caballito: Marija Klarič — José Bonifacio 663, Buenos Aires.
 Za Caseros in Tropezón: Iván Hrovat — Lisandro Medina 1386.
 Za Montevideo: Vera in Milka Ogrizek — Rectificación Larañaga 2235.
 Na Paternalu: Matevž Simičič — Warnes 2101, Buenos Aires.

Buenos Aires, 19 de Diciembre de 1946

N o. 7

OSEMINDVAJSET LET CANKARJEVE SMRTI

Težko, zelo težko je pisati o Cankarju, kajti napisanega je bilo že toliko o njegovem življenju in delu in vendar se mi zdi, da je najboljši spis njemu posvečen, komaj dober. Ko pregledujem in listam njegove knjige, da bi si zabeležil najlepše njegove misli, bi najrajše kar naprej listal in čital ter užival lepoto njegovega dela.

Enajstega decembra je minulo osemindvajset let, odkar je za vedno utihnil veliki mislec Ivan Cankar. Umril je v tistem razdobju, ko se je zaključila prva svetovna vojna, ter se je pričelo večletno mučno pričakovanje, pričakovanje tistega, kar ni bilo dosežene ga v prvi svetovni vojni.

Mesec dni pred smrtjo je Cankar skupno z župančičem, Krajgerjem in drugimi slovenskimi inteligenti, zasajal o zvezi jugoslovanskih republik. Za ta cilj se je Cankar boril do svoje smrti. Le deloma so se njegove sanje uresničile. Južni Slovani so se res zedinili in ustvarili eno samo državo Jugoslavijo, toda ne tako, kakor si jo je Cankar zamislil.

Kar se je v letu 1918 zgodilo v zvezi južnih Slovanov, se je moralo zgoditi. Moralo se je tako zgoditi, kajti v jugoslovanskih narodih je ostalo nekaj nezdravega. Ostali so Purići in Pribičevići, ki so se polastili vlade in usilili monarhijo. Z odpravo Narodnega Vječča so bile jugoslovanskim narodom odvzete vse svoboščine. Vse ustanove, ki so stremele po kulturni in politični avtonomiji, ali po republiki so bile razpuščene. Oblast je bila centralizirana v Beogradu.

V tistih letih je Cankar napisal besede, ki niso bile napisane na podlagi praznega sentimentalizma, temveč so izvirale iz njegove neomajne vere v to kar se je pozneje moralo zgoditi: "V naših srcih je zapisano, v evangeliju, da vstajenje pride, ker mora priti. Pa bodi še več bičanja in ponižanja, bodi pot na Gólgoto še tako strma in strašna — uprimo oči v solnce: naše veliko jutro je blizu, v lica nam diha rosna zarja njegova."

"Kajti kolikor tisočev jih je padlo na bojiščih, kolikor tisočev jih je umrlo doma od vsega hudega: — ostalo jih

bo še dovolj, da se zgodi ono, o čemur sem trdno in verno prepričan: na tem ogromnem pokopališču, na teh od solz in krvi pognojnih tleh si bodo zgradili sinovi in vnuki svetlejši lepši dom, ki si ga bodo uredili, po svoje iz trpljenja vzkipeli volji, po svojem, v novih spoznanjih dozorelem razumu!"

"Na meni, na mojih plečih, na plečih delavca - proletarca sloni bodočnost slovenskega naroda proletarca!"

"Mi, kar nas je, mi vsi smo te misli, da je naš cilj, da dosežemo jugoslovansko republiko."

Njegovo upanje v boljšo bodočnost, se ni omejilo zgolj na slovenski narod iz katerega je izšel, temveč verjel je v vstajenje vsega človeštva: "Ne samo človek, ne samo narod, tudi človeštvo se bo vzdignilo, in močvirja, očiščeno in pomlajeno." Poslednje se vendar do danes še ni uresničilo. Še so narodi, ki hodijo po Klancu s hrepenenjem po lepšem in boljšem življenju in omagujejo na težki poti. Nekaj pa se je vendar uresničilo: Slovenski narod, skupno z ostalimi narodi Jugoslavije, ni več narod hlapcev, temveč narod svobodnih ljudi. Dvignil se je iz močvirja očiščen in pomlajen, in si gradi nov svetlejši dom, "po svoji iz trpljenja vzkipeli volji". Velike so bile žrtve — dolga in strma je bila pot na Gólgoto, zato pa je vstajenje tembolj veličastnejše.

Po tisti zemlji, po kateri si pred osemindvajsetimi leti hodil, tovariš Cankar, hodi danes Tvoj narod - proletarec, ovenčan "z glorio ljubezni". Ti si mu bil glasnik v življenju in smrti; daroval si mu najlepše dneve Tvojega življenja; bil si mu tudi luč v najtežjih dneh borbe, ko so barbarske tolpe fašistov, divjale in morale po naši zemlji in oskrnjevale Tvoj grob. Ti si si s Tvojim delom in borbennostjo postavil najboljši spomenik, izklesan iz Tvojih spisov, ki so dragocena zapuščina bodočim rodovom.

Le škoda, da ne moreš tudi Ti uživati današnje v resnici svobodne Jugoslavije. Ako bi se danes nahajal med Tvojim slovenskim ljudstvom, bi gotovo vzkliznil: Domovina Ti si res kakor zdravjel

M. Ščurk

Vesti iz Organizacij

PRIPREDITEV MLADINE "SLOVENSKEGA DOMA"

Preteklo soboto se je vršila napovedana prva prireditev Mladinskega odseka Slovenskega doma, katere čisti dobiček je šel v pomoč potrebnim v domovini. Čeprav je Slovenski dom med prvimi društvi ki prispevajo v pomoč potrebnim v domovini, se je Mladinski odsek hotel še posebej oddolžiti svojim bratom v domovini ter je čisti dobiček svojega prvega prosvetnega nastopa določil v ta namen, kar je vsega priznanja vredno. Ker se je ravno ta čas nahajal v

ki sta "Smeh" nad vsako pričakovanje dobro podala. Ples z akrobacijo in petjem sta izvajala v precizni harmoniji in ritmu, za kar sta žela navdušenega aplavza in sta morala Smeh ponoviti. Škoda da ni videl pokojni Trebše, kot je bila njegova želja nekoliko predno je umrl, nastopati prvokrat svojega sina.

Kot zadnja točka je bila burka v dveh dejanjih "Gospa Kordula", katero je režiral Miro Merkuža, kar nam je bilo porok, da bo igra dobro podana. Vendar smo imeli nekoliko dvoma radi mladih igralcev in pa



Mladinski Odsek Slovenskega Doma

buenosaireskem pristanišču jugoslovanski parnik "Durmitor" je mladina povabila tudi mornarje istega na prireditev, med katerimi je precej še prav mladih fantov, ki so se vabilu svojih tovarišev daleč od rodne grude z veseljem v srcu odzvali in so se čutili nadvse srečne in zadovoljne za užitek, ki ga jim je mladina nudila na odru in potem pri prosti zabavi, ki je trajala do belega dne.

Mladinski odsek, pod vodstvom mladega pevovodje Cirila Krena, je nad vse pričakovanje dobro zapel lahko, lepo koračnico "Slovenski Dom", ki je njegova kompozicija. Mikrofon žal ni odgovarjal. Brž za tem je Hermina Bevič deklamirala Gregorčičevo v Pepelnični noči in sicer na tak prepričevalen in globoko dojemljiv način ter v čisti slovenščini, da nas je vseh očarala in začudila, kako more tu rojena mladenka tako globoko doumeti Gregorčičevo preroksko delo kot je omenjena pesem in kje se je naučila tako čiste in pravilno povdarjene slovenščine. Vsekakor jo je do tega privedla ljubezen do našega jezika in naše umetnosti. Potem so nastopila dekleta v Pravljičnem plesu, ki so s svojimi mladostnimi gibi kot resnične gozdne vile vseh začarale in povedle v deželo pravlic in sanj nevrnesničenega hrepenenja sanjajočih duš iz vsakdanjega življenja, polnega borbe za kruh in obstoj. Mladina te krušne borbe še ne pozna in dokler jo ne pozna je sama na sebi ideal neskaljenega veselja, lepote in ljubezni. Isti, še lepši in je bolj izpopolnjen vtis so nudili najmlajši plesalci obojega spola v srčkanem prizoru: En dan veselja. Da, en sam dan veselja v nedolžnem otroškem življenju je kot svetla zvezda v temni noči in najboljši spomin za vse življenje v katerem človek najde toliko trnja in gorja in tako malo rož in čistih virov lepote in ljubezni. In spet se je dvignil zastor ter smo imeli pred seboj zbor mladih umetnikov na gosli in glasovir, ki so nam pokazali svojo začetno umetnost; začetno pravimo, kajti pot do resnične umetnosti je še dolga in trda, a jo bodo naši mladi umetniki z dobro voljo in ustrajnostjo gotovo dosegli. Spet so dekleta zaplesala Zaklad moj in kot preje popolnoma dosegle uspeh. Posebno pozornost pa sta vzbudila mlada plesalca, naraščajnika, Neli Leban in Aleksij Trebše, izgovorjave jezika, ker so nam povedali, da

so izven enega vsi tukaj rojeni. Presenetili pa so nas toliko v igri kot v izgovorjavi. Popolnoma nič ne pretiravamo, če rečemo, da se tako dovršene slovenščine še ni govorilo na našem izseljenskem odru. Vsa čast naši mladini v Slovenskem domu, katero naj posnemajo tudi v drugih društvi, kajti na ta način bo pionirsko delo naših mater in očetov častno izročeno v roke njihovim otrokom: naši mladini, naši bodočnosti.

Udeleženc.

PRIPREDITEV V G.P.D.S.

V nedeljo, dne 8. decembra je priredilo G.P.D.S. v lastnih prostorih svojo prvo pomladansko prireditev. Udeležba zelo pičila in k temu še prav gotovo vzrok pogoste prireditve naših društev. Od naših rojakov ne moremo na noben način zahtevati, da bodo prisostvovali prireditvam vsako soboto ali nedeljo.

Zamudilo se je še precej z izvajanjem sporeda in zato seveda se je tudi pozno končalo. Nastopil je najprej mešan zbor, ki ga vodi J. Krelbel in prav dovršeno zapel par pesmi. Olga Čotarjeva je tudi lepo deklamirala "Domovini".

Sledila je na to Detelova drama v 3. dejanjih "Begunka". Ne bomo tu ocenjevali posameznih vlog, ampak le kratek obris izvajanja. Kar je glavno moramo reči, da igralci niso znali na pamet svojih vlog in radi tega ni prišla igra do napetosti. Ako igralci ne znajo dobro svojih vlog, se na nobeden način ne morejo v vlogo uživati, ker v tem slučaju je igralčeva glavna skrb, kako bo boljše slišal šepetalec. Tudi režija je bila še precej pomanjkljiva. Izmed glavnih vlog pa moramo pohvaliti Vido Pičulin, ki je najboljše podala vlogo Lucije - begunke. Znala je dobro in uživala se je v svojo vlogo. Enako njej tudi Danica Gorjup v vlogi stare Rotije.

Priporočali bi vsem dram. odsekom v naših društvih naj ne podajajo iger na oder prisiljeno pač pa resno in z zanimanjem. Zanimanje, resnost, točnost pri vajah in disciplina, pa je uspeh zagotovljen.

Sledila je še prosta plesna zabava pri kateri je sviral orkester "Karlito". Škoda, da je mladim plesalcem ostalo zelo malo časa za to zabavo.

S. Save.

IZ UDRUŽENJA "SVOBODNA JUGOSLAVIJA"

— SLOVENSKI ODBOR —

Da bodo vsi darovalci, posebno pa članstvo točno poučeni o gibanju tega Odbora smo sklenili redno priobčevati vse kar je v zvezi z gori omenjenim Odborom. Poročali bomo o gibanju članstva, prireditvah, zbirkah, na splošno o vsem, kar zna in mora zanimati vse zavedne pristaše našega Odbora. Gradiva je mnogo, zato se za sedaj omejimo samo na sestavo razstave vršeče se 22. septembra, katere skupna vrednost je bila \$ 10.305.70.

K omenjeni so prispevali vsi naši pododbori in sicer:

Pododbori U.S.J. - Saavedra in društvo "Iv. Cankar": \$ 1.463.80 in obnošenega blaga v vrednosti \$ 600.—

Ženski pododbor \$ 1.300.— in obnošenega blaga v vrednosti \$ 100.—

Istrski pododbor \$ 1.000.—

Pododbor iz Villa Scasso \$ 1.200.—

Pododbor iz Parque Patricios \$ 580.—

In glavni odbor \$ 4761.90.

Nakupilo se je sledeče blago:

180 puloverjev, 120 kril, 448 majc, 129 oblek, 84 jopičev, 198 srajc, 120 jopičev, 84 hlač, 202 hlačk, 36 jardiner, 72 overalov, 136 kombinejev, 426 parov nogavic in \$ 125.30 šivalnih potrebščin.

Poleg tega moramo prišteti več zavojev blaga nakupljenega po pododboru U. S. J. Saavedra in društvu "Iv. Cankar".

Razstava je bila razmeroma precej bogata, nikakor pa ne dovolj. Da bo sedanja zbirka bogatejša moramo na delo vsi; vsi katerim je naš narod pri srcu se moramo resno oprijeti dela in ne prepuščati, da vse to leži le na nekaterih. Zato na delo!

*

Iz Castelarja.

Gibanje za pomoč Svobodni Jugoslaviji zavzema vedno večji obseg, tako tudi tovarišice v Castelarju so pridno na delu. Organizirale so že večje število članov in razprodale tudi precej raznovrstnih bonov in titulov katerih nabrani denar izročijo ženskem pododboru. Požrtvovalnost tovarišic iz Castelarja naj služi za vzgled ne samo mnogim tovarišicam, ampak tudi tovarišem. Tovarišicam iz Castelarja, katere posnemajo vztrajnost naše žene v domovini, kličemo: Le tako naprej!

*

Villa Scasso.

Pred časom, mnogi nismo znali kje leži Villa Scasso, danes nam je ta okraj že vsem več ali manj znan, da je temu tako gre zasluga našim vrlim rojakom in rojakinjam, kateri so pravočasno razumeli pravi pomen zbirke za pomoč našim v domovini. Posebno se odlikuje mladina, katera neumorno vrši svojo nalogo. Hvalisati nismo navajeni, dati priznanje za požrtvovalno delo to pa, zato tu lahko s ponosom imenujemo nekaj agilnih tovarišev-šic, ti so: E. Slamič, D. Kariž, E. in V. Rusjan, M. Kastelic in drugi katerih imena se ne spominjamo.

Mladina po začrtani poti naprej!

Kot drugi okraji, tudi Villa Scasso ima svoj ženski pododbor, kateri pridno deluje, toda uspehi istega bi lahko bili večji, ako bi se vse tovarišice skupno oprijele dela, kar upamo, da se bo tudi v kratkem zgodilo. Vsi na delo in uspeh bo gotov.

Saavedra.

Pododbor iz Saavedre in društvo "Iv. Cankar" vršita uspešno svojo nalogo, dokaz temu so nam bile razstave blaga in zbirka denarja, kar nam dokazuje, da v Saavedri

Navidad... Año Nuevo... Reyes

Haciéndose intérprete de los generosos deseos de ayuda familiar a Europa para las festividades de Fin de Año, El BANCO POLACO S. A. - único Banco Esloavo de Sud América - ofrece:

TRANSFERENCIAS DIRECTAS Y ECONOMICAS A POLONIA, CHECOESLOVAQUIA Y YUGOESLAVIA

Recuerde que los suyos esperan su generoso auxilio. Ayúdelos, aprovechando esta ocasión de ahorrar tiempo y dinero.

EL BANCO TAMBIEN ACEPTA TRANSFERENCIAS A TODOS LOS DEMAS PAISES

TUCUMAN 466

BANCO POLACO S. A.

C. CORREO 390

BUENOS AIRES

in okolici so tovarišice in tovariši pridno na delu. Naprej!

*

Istrski bratje so se tudi z vneto oprijeli dela, katerega sadovi so vidni in gotovi smo, da bodo še večji. Ramo ob rami naprej! Parque Patricios.

Čeprav številno manjša skupina tudi ta se vrlo dobro zaveda svoje dolžnosti, ter uspešno vrši svojo nalogo.

*

Tovarišice, tovariši, vsi ki ste v naših vrstah pospešite delo za čim večjo zbirko, da se tako vsaj deloma oddolžimo onim, katerih oči so uprte v nas. Vsi kateri pa niste še pristopili v naše vrste, skrajni čas je, da se odločite!

*

Seznam rojakov, ki so darovali dnino za pomoč domovini. (Nadaljevanje):

Karlo Ziberna \$ 14.—, Alojz Pintar 50.—, Franc Božič 7.—, Pavel Česnik 7, Anton Simičič 7.—, Ivan Česnik 7.—, Friderik Škodnik 7.—, Albert Mozetič 7.—, Franc Švagelj 7.—, Mirko Jazbec 7.—, Alojz Stergar 7.—, Lambert Godina 10.—, Andrej Berginc 10.—, Fani Zeberna 7.—, Anton Rovtar 7.—, Franc Poličnik 7.—, Marija Godina 7.—, Marija Ščurk 7.—, Anton Lojk 7.—, P. Garcia y J. Konalec 10.—, J. Klančič y M. Peršič 10.—, O. Mervič y A. Jelič 10.—, Alojz Vodičar 10.—, Alojz Komel 10.—, Štefanja Hrovatin 10.—, Jožefa Zlobec 10.—, Valentin Cernic 10.—

Skupaj \$ 279.—

Blagajnik: O. Štanta.

Vrli tovariš Angel Hrovatin, ki je radi uspešnih nastopov na naših odrih dobro poznan v naši naselbini je nabral na polo Koordinacijskega odbora št. 31, znesek \$ 470.—. Darovali so:

Mirosalv Pertot \$ 10.—, Franc Gruden 10.—, Franc Martinčič 100.—, Anica Kralj 5.—, Viktor Hrovatin 5.—, Miro Merkuža 50.—, Marij Amikola 5.—, Josip Milič 10.—, Viktor Umek 5.—, Ricardo Balminelli 5.—, Mirko Sedmak 10.—, Leopold Oberdank 5.—, Carlos Amadeo 5.—, Carlos Danev 10.—, Alojz Jurica 10.—, Pepca Danev 25.—, Angel Hrovatin 100.—, N. N. 100.—

Skupaj \$ 470.—

ROJAKI V ROSARIO IN PROV. SANTA FE

Če potrebujete uradne prevode vaših krstnih, poročnih in drugih listin, obrnite se na našega prevajalca (Traductor Público Judicial)

SAN LORENZO 937

Rosario

40-letnica Gregorčičeve smrti

Dne 24. novembra je ožji Simon Gregorčičev odbor organiziral v prostorih G.P.D.S. poseben spominski večer in hotel na ta način počastiti spomin našega "Goriškega slavčka" Simona Gregorčiča. Slabo vreme, ker je deževalo je marsikoga oviralo, da se ni mogel udeležiti tega spominskega večera, ki pa v kljub temu j bilo navzočih še precejšnje število naših rojakov.

Najprej se je streglo preprost "lunch" in je potem tov. Fr. Kurinčič, predsednik S. G. O spregovoril v ta namen in rekel:

"Danes jutraj ob 10 uri in 10 minut je minilo 40 let, odkar je v Gorici umrl naš

pesnik in branitelj narodnih in delavskih pravic: Simon Gregorčič."

Prosil je na to prisotne za enominuten molk; v spomin njegove smrti in potem nadaljeval:

"Mi izseljenci nismo mogli mimo tega neopaženo, zato je S.G.O. priredil ta skromen sestanek, da se spomnimo nepozabljene našega pesnika. Posebno še zato, ker danes se bije boj za tisto Gorico, v kateri so danes 40 let plapolale naše zastave s črnimi trakci, v znak žalosti ob izgubi pesnika in v dokaz, da Gorica je slovenska.

Rojaki, duh našega pesnika še živi. Polo-

"Slovenski Dom"

Odbor skupno z ŽENSKIM in MLADINSKIM ODSEKOM
VABI NA

PRVO SLOVENSKO KERMESO

ZA

POMOČ POTREBNIM V DOMOVINI

ki se bo vršila v društvenih prostorih, ulica:
SAN BLAS 1951 — Bs. Aires.

v **Soboto 21. Decembra**
od 7 ure zvečer do jutra in

v **Nedeljo 22. Decembra**
od 5 ure popoldne do 12 ure zvečer

Rojaki, rojakinje: obiščite našo Kermeso in kupite si kaj v spomin na to našo Prvo Slovensko Kermeso in s tem boste tudi pomagali našim potrebnim bratom v domovini.



Deca Slovenskega Doma

Krojačnica "Gorica" Franc Leban

WARNES 2191

Buenos Aires

Naproti postaje La Paternal

Iz Uredništva in Upravištva

NAŠE SOŽALJE

SLOVENSKI SVET izreka tem potom v imenu Uredništva in Uprave SLOVENSKEGA GLASA najiskrenejše sožalje družini in sorodnikom ob nepričakovani in težki zgubi tov. **Ivana Ogrizka**, ki je bil poštvovalen in vesten zastopnik našega glasila v Montevideju. Tov. Ogrizku bodi lahko Uruguajska zemlja!

NOVA NAPLAČEVALCA

Mesto naplačevalca sta radi odhoda tov. Lojka, prevzela tov. Josip in Boris Zlobec. Naprošamo naše naročnike in oglaševalce, da to vzamejo blagohotno na znanje.

ZAHVALA

Uprava Slovenskega Glasa se tem potom najlepše zahvaljuje tov. Joškotu Lojk za njegov trud in delo kot naplačevalec Slov. Glasa.

UVAŽUJTE!

Uredništvo in uprava Slov. Glasa se je preselila iz prostorov v ulici Mercedes 1762 v SAN BLAS 1951, U. T. 59 - 3667, kjer ostane začasno, oziroma do prve konvencije Slov. Sveta. Ista bo določila kje bo v nadalje sedež lista in Slov. Sveta.

Zategadelj naprošamo vse naše naročnike, oglaševalce in zastopnike lista, da naslove vso pošto na gori navedeni naslov.

NAZNANILO

Slovenski Svet sporoča, da sourednik Ivan Kacin je na zahtevo Slov. Sveta bil primoran podati ostavko, ker se ni hotel podvreči disciplini in vršiti dolžnosti kot jih predvidevajo pravila Slov. Glasa.

Uredništvo in Uprava se tov. I. Kacinu zahvaljuje za njegovo dosedanje delo in trud pri našem glasilu.

PIZZERIA
Emil Laurenčič

Avda. Fco. Beiró 5315
U. T. 50-3525

DOMAČE VESTI

POIZVEDBE

Prosimo vsakogar, ki bi vedel za **Franca Bole**, naj javi njegovi sestri Justini Bole, Corrientes 4167, Bs. Aires, ali pa lahko sporoči uredništvu Slov. Glasa.

Cvetko Špacapan, star 38 let, doma iz Ozeljana pri Gorici. V Argentini se nahaja od leta 1926. Kdor kaj ve o njem ali za njegov naslov, naj sporoči na naslov: P. Kordeja, Pje. J. P. Lopez 3481, Bs. Aires.

IŠČE SE.

Glinxek Franc iz Želmelej. V Argentino je prišel leta 1928. Zadnjikrat je pisal l. 1940. Za njim poizveduje njegova mati. Če bi kdo kaj vedel o njem ali celo mogoče sam čital te vrstice, je naprošen da sporoči to Cirilu Marn, Crámer 1040, Buenos Aires.

IŠČE SE

Pepi Ferjančič, doma iz Šturij pri Ajdovščini. Naj se oglasi pri sestri, ulica Charcas 442, Ciudadela F. C. O.

ROJENICE

so obiskale tov. Doro in Mirkota Ščurk ter jima prinesle brhkega dečka kateremu so dali ime Edvard. Naše iskrene častitke!

ŠTORKLJA

V Ituzaingó je štoklja obiskala dne 5. decembra družino Milana Mučič ter prinesla njegovi ženi Cvetki fanta z imenom Ivan - Karlo. Častitamo!

ŠTORKLJA

V soboto dne 14. decembra je obiskala štoklja tudi hišo našega poznanega rojaka Franca Spačal v Villa aMrtelli insicer je prišla zelo obložena, ker je podarila ženi Mari dva krepka dečka, katerim so dali ime Marjo - Franc in Alfred - Karel. Častitamo!

ŠTORKLJA

Prejšnji teden je obiskala štoklja rojaka Alojza Sulič in soprogo Mileno Luin ter jima podarila čvrsto punčko, kateri so nadeli ime Lidija - Milena. Častitamo!

OPERACIJE

Pred 14-mi dnevi je bil nujno operiran na slepiču naš znan baritonist Angel Hrovatin. Operacija je izpadla dobro in naš pevec se že nahaja doma med svojo družinico.

Želimo mu hitrega okrevanja!

—V bolnišnici Alvear pa je bil operiran na slepiču in kili Stanko Groser, član Slovenskega Doma in znan violiniist slovenskega orkestra. Nahaja se že doma, ker je operacija dobro izpadla. Želimo mu hitrega okrevanja!

—Tudi naša rojakinja Ivanka Keber je bila pred tednom operiran. Operacijo je izvršil prof. Finochietto in ji je na ta način preprečil začetek mrtvouda. Želimo ji hitro okrevanje!

—Naš znan krojač Ciril Podgornik iz Villa Devoto se tudi nahaja že par mesecev v bolnici Alvear. Padel je na svojem domu s stolice tako nesrečno, da si je poškodoval bok. Želimo mu, da bi se kaj kmalu vrnil zdrav na svoj dom.

NOV GROB

Dne 7. t. m. je umrl naš rojak Cvetko

Samokec, doma iz Vitovlj pri Črničah, star 38 let.

Pokojni je dospel v Argentino pred 17 leti in delal svoj poklic kot čevljar. Pred leti si je kupil lasno hišico v okraju Villa Devoto, kjer si je s težkim trudom postavil malo trgovino in v njegovi obrti. Res, mnogo truda in požrtvovalnosti ga je stalo za osamosvojitve, sreča pa mu ni bila dana da bi to dolgo užival. Saj ravno radi dela je obolel in bil več kot tri mesece interniran v bolnici Tornú, kjer je tudi umrl.

Iz lastne hiše žalosti je bil naslednji dan prepeljan na pokopališče Chakarito, kamor ga je spremljalo veliko število znancev in prijateljev.

Tu zapušča soprogo in mladoletnega sinčka, sestro in brata. Doma pa mater in razne sorodnike. Ostalim naše sožalje!

ZAHVALA

Spodaj podpisani se zahvaljujem vsem rojakom in rojakinjam za njih dobro voljo in solidarnost, katero so izkazali napram meni za časa moje bolezni. Operacija kateri sem bil primoran, se podvreči je jako dobro uspela. Tako, da se nahajam pri polnem zdravju. Še enkrat najlepša hvala.

Franco Tomelj.



Vesela svatovska družba. V sredi ženin Rudolf Živec in nevesta Silvestra Štolfa.

POROKA.

Dne 30. Nov. sta si za večno prisegla zvestobo Rudolf Živec in Silvestra Štolfa.

Ker sta ženin in nevesta člana G.P.D.S. je svatba vršila v društvenih prostorih. Povabljenih je bilo veliko število sorodnikov in prijateljev in seveda med temi tudi Slov. Glas. Svatba se je vršila prav po našem domačem običaju, kjer je vladalo najboljšo razpoloženje. Mlademu paru naše častitke!

Ta številka SLOV. GLASA je izšla štiridnevno zamudo, zato ker se naše glasilo preselilo v drugo tiskarno. Upoštevajte to, dragi čitatelji.

PRIREDITVE

18. JANUARJA: Prireditve Mladine "Ljubljanskega Odra" in "IV. Cankar".
1. FEBRUARJA: Obletnica Jugoslovanskega Društva "Samopomoč Slovencev".

MLADINA

Pomnite, da veselje in zabava sta med mladino in zato se moramo tudi mi njej pridružiti z zdravim in dobri podbudo ter z odkritim sodelovanjem.

Vas uljudno vabimo in pričakujemo na naši prireditvi v nedeljo 22. decembra ob 18 uri v G.P.D.S., ulica Simón Bón 5148 (Villa Devoto).

RESTAVRACIJA in BAR

Peter Benčič

Lastnik.

INDEPENDENCIA 4202 — BS. AIRES

Un Fausto acontecimiento...

EL BANCO POLACO S. A., cumplé el corriente mes de diciembre, quince años de vida. El apoyo constante e ilimitada confianza que le han dispensado desde su iniciación sus clientes y amigos, la simpatía de la colectividad, y el aprecio de las instituciones similares, mueven al Directorio a expresar su público agradecimiento a cuantos le han acompañado en su recta trayectoria, cumplida a través de los difíciles años que han conmovido al mundo.

A su profundo reconocimiento, une la ratificación firme de su línea de conducta inicial: superarse constantemente en el logro de la más eficaz organización bancaria, al servicio leal de su distinguida clientela y allegados.

1931

1946



BANCO POLACO S.A.

TUCUMAN 466

BUENOS AIRES

Naši Problemi

Poroča in komentira V. ČERNIC.

Odkar obstoja in najbrž dokler bo obstojal naš tisk se bori z velikimi težavami za obstoj.

V to vrsto tiska spada tudi naš edini list "Slovenski Glas". Razne upravičene tožbe prihaja na vodstvo lista. Na vse tožbe bi se dalo marsikaj pisati, toda dvomim, da bi kaj pomagalo.

V prvi vrsti morejo čitatelji razumeti, da vodstvo lista nima zato plačanih sposobnih ljudi — kakor imajo vsi tukajšnji veliki časopisi, kateri zraven tega imajo mastne dobičke — ampak le nekaj prostovoljcev, kateri skrbijo da ne ugasne tiskana beseda med nami, katera je ob enem tudi vez cele Južne Amerike in bo jutri tudi tisti glas med domovino in izseljenstvom. Razumemo da z združitvijo "Slov. lista" in "Pravice" nam je dalo mnogo dela in med tem se je zgodila kakšna pomota, katero skušamo na vse načine popraviti da bo cel svet zadovoljen. Vsem tistim pa kateri se pritožujejo vsled "piškavih" razlogov, svetujemo, da naj postanejo zvesti čitatelji in sodelavci s tem da pridobijo še vsaj enega naročnika, ker na ta način bo število naročnikov rastlo in sem prepričan, da tudi vodstvo bo naredilo vse mogoče da ne bo več takšnih pritožb.

Z druge strani je neobhodno potrebno organizirati vse razpoložljive moči, da postavimo list na višino kot jo zahtevajo potrebe časa. V prvi vrsti se bliža čas — vsaj zadnji dogodki v koloniji potrjujejo — da bo imel list svoj stalen sedež. Zraven tega je treba pridobiti dve močni organizaciji, katere so se šele pred kratkim ustanovile za pomoč našemu tisku, to je: naša mladina in naši trgovci.

Naša mladina je organizirana v "Jugoslovanski omladinski organizaciji", skupno z drugo mladino jugoslovanskih narodov po načrtu iz domovine. Do tukaj vse v redu. Imamo tudi dva delegata pri Slovenskem Svetu, ki zastopata mladino. Nastane sedaj vprašanje, kako in na kakšen način organizirati mladino v pomoč našemu listu? Težka naloga, bo vzkliknil marsikdo, toda z dobro voljo z obeh strani se marsikaj napravi posebno če se gre za eno skupno stvar. Pred nekaj časa je mladina naprosila za sodelovanje pri listu, toda na žalost do sedaj je ostalo samo pri besedah, ker prav z veseljem bi radi videli mladino pri listu. Pred časom je hotela tudi mladina izdati svojo revijo v — španščini. Toda inicijativa ni dobila ugodnih tal ter se je misel opustilo, mogoče zato, da bi sodelovala pri naših listih.

Ena glavnih zaprek obstoja v tem, da mladina ne razume našega jezika. Kje so vzroki da je tako, se je mnogokrat razpravljalo toda upamo, da s časom se tudi ta problem povoljno reši, toda za danes ni drugega izhoda, kakor da piše mladina v jeziku katerega obvlada. Zato bi svetoval naši mladini, da na eni prihodnjih sej resno razpravlja o možnosti sodelovanja pri listu. Za sodelovanje bi morala mladina ustanoviti svoj tiskovni odsek če je mogoče iz treh ali petih dobrih članov, kateri so zmožni nekaj napisati in vemo da med mladino imamo že precej izobražencev. Za razširjanje, prodajo, pridobivanje naročnikov in oglasov bi morali ustanoviti propagandni odsek, kateri naj bi bil sestavljen od dveh ali več članov mladine od vseh naših društev. Vsi ti skupaj bi tvorili mladinski tiskovni odsek, ki bi imeli svojega predsednika in tajnika pod nadzorstvom Slovenskega Sveta. Slovenski Glas bi vam nudil vse strani kot jih potrebujete, zato pa na delo mladina za naš tisk v tujini.

Druga važna ustanova so naši trgovci. Že od začetka tvorijo trgovci hrbtnico našega tiska s strani financ. Ni bilo časopisa, revije ali pa naj si bodi kakršne koli vrste propagande v narodne ali delavske svrhe, da ne bi bili naši trgovci častno zastopani.

Toda v zadnjem času so se tudi trgovci organizirali. Zato upamo, da organizirani nam bodo priskočili v teh momentih še bolj izdatno na pomoč.

Posameznik pomeni prav malo v družbi, med tem ko skupina drugače vpliva na gotove družbe katere so trgovskega pomena. Zato bi apelirali na odbor naših trgovcev, da združeni posredujejo pri kakšnem bančnem podjetju, pri velikih trgovskih družbah, da bi dobili oglase za list, ker s tem bi ne imeli naši trgovci nobene škode, listu bi pa izdatno pomagali. To smo le mimogrede napisali, ker dobro vemo, da naši trgovci bodo sami znali poiskati načina, za uspešnejšo pomoč našemu edinem listu. Eno smo gotovi, da moramo ramo ob rami na demokratičen način pomagati rešiti probleme v naši koloniji in upamo, da naša mladina, kakor tudi naši trgovci bodo upoštevali te naše želje, katere so obenem želje cele naše kolonije. V tem smislu pojdemo na delo in uspeh je zagotovljen.

Trgovska kronika

V tretji številki "Slov. Glasa" smo poročali o širšem sestanku Trgovskega doma. Naši trgovci in industrijalci se niso mogli sporazumeti. Vzrokov nočemo zaenkrat javno razpravljati, ker upamo, da preko malenkosti, nesporazuma ali osebnih ambicij, bo mogoče prišlo do pravega sporazuma obeh ustanov. Rečemo obeh ustanov, ker v tem času sta se vršila dva ustanovna občna zbora.

Prvi se je vršil v prostorih Trgovskega doma v torek 19. novembra ob 21. uri zvečer. Pripravljani odbor je na ta občni zbor sklicel le omejeno število trgovcev. Ta ustanova se imenuje: "Centro Industrial, Comercial y Profesional Esloveno - Yugoslavo "Trgovski Dom" - Privado. Odobrilo se je pripravljena pravila in se nadalje izvolilo sledeči odbor: Predsednik: Rudolf Klarič, podpredsednik: Jože Frank, tajnik: Bruno Dreossi, podtajnik: Silvan Pečenko, blagajnik: Franc Čoha, podblagajnik: Franc Lojk; Odborniki: Franc Uršič, Alojz Milanič, Franc Kurinčič, Anton Čeligoj; pregledovalci računov: Joško Komel in Rudolf Ukmarič.

V nedeljo, dne 1. decembra je pa druga skupina pripravljalega odbora sklicala tudi ustanovni občni zbor, na katerega se je povabilo na splošno vse trgovce, obrtnike in industrijalce, Slov. Glas in Jug. Iseljenički Vestnik. Vršil se je v prostorih G.P.D.S. ob 9 uri zjutraj. Ta ustanova se imenuje: "Trgovska Zveza" (Unión Industrial, Comercial y Profesional - Yugoslava). Začasni sedež je: Lope de Vega 2989 - U. T. 1383. Odobrilo se je pravila in bil je izvoljen sledeči odbor: Predsednik: Josip Škodnik, podpredsednik: Franc Štekar, glavni tajnik: Josip Ogič, tajnik zapisnikar: Ferdinand Cotič, blagajnik: Alfonz Blažina, podblagajnik: Bruno Baschi, Odborniki: Viktor Černic, Ivan Makuc in Vladimir Lojk; pregledovalci računov: Ivan Močnik, Boris Puž in Srečko Turel.

Apeliramo na izvoljene odbore obeh ustanov naj to zadevo resno vzamejo v poštev, t. j. upoštevajoč kaj je v korist naši koloniji, ker prav iz tega ozira priporočamo in svetujemo, da bi se prišlo do pravega sporazuma in na ta način do ene močne trgovske ustanove. Z druge strani je priporočljivo, ker vsi trgovci in obrtniki so naši oglaševalci, kakor tudi člani posameznih društev, katere podpirajo za vzdrževanje našega edinega glasila.

Prepričani smo, da bodo gori omenjeni odbori vzeli naše želje v poštev ter bodemo vsi skupno in složno, ramo ob rami branili naše izseljenske interese, za dobrobit naše kolonije, ker le na ta način bodemo posneli naše brate v domovini, kateri so znali vkljub vsem zaprekam ustvariti edinstvo jugoslovanskih narodov.

Krojačnica
LEOPOLD UŠAJ

Avda. FRANCISCO BEIRO 5380-82
U. T. 50-4542
VILLA DEVOTO



Ferdinand Cotič
Trgovina z železino

Lope de Vega 2989
U. T. 50-1383

Stavbinska Kovača
G. STAVAR & K. KALUŽA

Laprida 2443 Florida, FCCA

HERRERIA DE OBRA
HUMAR y MAKUC

Av. Central 3720
Calle No. 2 3729 U. T. 741-4520

TRGOVINA JESTVIN
"JUGOSLOVANSKA ZVEZDA"
Močnik Ivan
SARACHAGA 4800
U. T. 67-6988



RECRO EUROPA
Pripraven za nedeljske izlete v Tigre. - Prevoz s postaje Tigre F.C.C.A. do Recrea in nazaj:
\$ 1.— za otroke \$ 0.50

*
Lastnika:
BRATA ROVTAR
Río Carapachay
Tigre FCCA. U. T. 749-589

¡ ATENCION !

Hermanos Eslavos:
El Comité Central de Ayuda "Bulgaria Libre" presenta por primera vez en Argentina

PELICULAS BULGARAS DOCUMENTALES

el día **Domingo 22 de Diciembre** a las 9 hs. de la mañana, en el Gran Cine "CUYO", calle Boedo 858; con el siguiente programa:

- 1) **El Congreso Esloveno**, realizado en Sofía en 1945.
- 2) **9 de Septiembre de 1944**, día de la liberación de Bulgaria por los guerrilleros búlgaros y el Ejército Rojo.
- 3) **Escenas Típicas Nacionales.**
- 4) **Una Nueva Película Soviética.**

La recaudación total es en favor de las víctimas del nazi-fascismo en Bulgaria.

Invitamos a todos nuestros compatriotas hermanos eslavos, y amigos argentinos a este gran espectáculo para la colectividad democrática búlgara.

TRGOVINA JESTVIN
"PRI ČERNICU"
Viktor Černic
CORONEL RAMON LISTA 5650
U. T. 64-1509

TRGOVINA JESTVIN
Oton Turel
ANDRES LAMAS 1265
U. T. 59-1892

MEHANIČNA DELAVNICA
Anton Kline
★
Tinogasta 4386-88 U. T. 50-5750

JOYERIA "IGUAZU" de
JUAN KOSLOVIČ
Alhajas - Relojes - Brillantes
CREDITOS A SOLA FIRMA
Cangallo 1705, piso I U. T. 38-2164

Za načrte, betonske preračune in Firmo obrnite se do tehničnega
KONSTRUKTORJA
Franca Klanjšek
HABANA 4321 vogal SANABIA

PISMO IZ DOMOVINE

Družina Lozej v Villa Devoto je prejela od svojcev iz Trebnja sledeče pismo:

Trebnje, 6. VIII. 1946.

Dragi: Prijeli smo vaše pismo, oziroma oba. Si lahko sami mislite kako smo bili veseli vaših vrstic. Čeravno smo tako daleč eden od drugega vendar se čuti trdna vez — Slovanska. Pri nas v Jugoslaviji je vsak dan lepše. Saj je pa tudi lahko, kajti zgrajena je na enotnosti jugoslovanskih narodov, na krvavi štiriletni borbi proti strašnemu fašizmu kateri še vedno vlada v nekaterih deželah. Toda tudi tam bo slej ko prej izginil. Pri nas vlada ljudstvo z pravo demokracijo, na čelu pa je tovariš Tito. Pri nas ni lenuhov, delavec in kmet sta prišla do svojih pravic. Danes nič več ne izjemajo trstiči, kajti vse tovarne so državne to se pravi last vsesa delavstva in ljudstva. Kakor je bila Jugoslavija uničena in porušena, danes je že skoro vsa popravljena na trdnih temeljih naših lastnih sil. Gotovo ste že slišali, da pri nas mladina sama gradi proge, sama popravlja ceste, ostali pa jim pomagamo materjelno. To je resnica. Vsak državljan pomaga po svojih močeh pri obnovi naše domovine. Pomaga nam Sovjetska Zveza — Rusija. Mi si ne sposojemo denar in material pri državah, ki bi nam hotele vrniti potem še svoje politično mišljenje, tako se je izrazil tov. Tito v svojem govoru. Veliko držav pa je, ki danes to občutijo. Edina država na svetu, ki ne izjema male narode, ampak jim nesebično pomaga je Rusija, zaščitnica malih narodov. To sie gotovo tudi sami opazili. Dostismo pretrpeli med vojsko, dosti je bilo žrtev, več kot zapadni zavezniki in ostali narodi, saj smo prvi za Sovjetsko Zvezo, toda danes živimo sad tega trpljenja. Kdor hoče delati, ta

vsak lahko dobro živi. V novi Jugoslaviji ni nikakega pomanjkanja več. Kakor tudi vi pišete je bila razprava Mihajloviča, narodnega izdajalca. Razpravi je prisostvoval tudi naš ata kot zastopnik našega okraja. Veliko svetovnih reakcionarjev se je trudilo, da bi Mihajloviča rešilo, kajti vedeli so, da bodo tako tudi oni razkrinkani. Toda ni se jim posrečilo, kajti pri nas sodi ljudstvo in vsak človek kateri se je pregrešil proti narodu je bil in bo kaznovan. Tako je bil tudi Mihajlovič. On je organiziral pri nas četnike, bando kateri se je bila na strani okupatorja ter ubijala ter strahotno mučila naše ljudi. Seveda to je delal tudi z vednostjo in pomočjo naše begunske vlade v Londonu, ter vse tiste reakcije, ki se je danes v svetu poegovala za tako velikega zločinca. On je kriv za tisoče in tisoče padlih naših borcev, očetov, mater, sinov in hčera. Ko je bila naša država osvobojena in to samo po zaslugi narodne osvobodilne vojske in Sovjetske zveze, se je Mihajlovič na zahtevo svetovne reakcije skrčil v gorah, toda naše ljudstvo ga je kmalu zasledilo in predalo vsega trepetajočega sodišču, in danes je že tam kamor spadajo vsi izdajalci in zatiralci vsega delovnega ljudstva. Sprajšujete me kako je z Trstom in Julijsko Krajinno. TRST in PRIMORSKA sta naša! Kajti tam živi slovensko ljudstvo. Primorci so se borili v tej štiriletni vojni v NOV. To se pravi, da zgodovinsko je Trst in Primorska naša in bo naša. Saj je dalo zanjo tisoče in tisoče borcev življenje, kar je pa glavno, Primorsko in Trst smo mi prvi osvobodili, ne pa tista država, ki se hvali z tujimi pridobitvami. Mi nismo jurišili samo z topovi in težkim orožjem, ampak smo dali živo silo. Danes nam Zapadni zavezniki kratijo do našega dela, čeravno ne zahtevamo Afrike in drugih narodov, kot to delajo nekateri drugi, ampak zahtevamo samo svoje. Tov. Tito je rekel: Tujega nečemo, a svojega ne damo! Tega se bomo mi držali. Danes zavezniška vlada na Primorskem podpira fašiste, ubijajo naše ljudi in krajejo naše urino blago. Odpustili so vse slovensko učitelstvo, prepovedali naše knjižnice, razbili stan KP in italijansko slovenske unije itd. Danes tisti zaveznik za katerega smo mi več žrtvovali kot on za nas, pomaga Italiji in fašistom, ki so se borili na strani Nemcev proti njim. Danes delata Anglija in Amerika slabše kot fašisti. Toda povejte vsem ljudem in Slovencem, da sleherni državljan Jugoslavije se bo boril do zadnjega diha za našo Primorsko in Trst. Reakcija nas hoče z vzemom Trsta gospodarsko uničiti, toda nas ne bo, kajti dejanski gospodarji Trsta so tržaški delavci. Naj si zapomnijo vsi tisti narodi, ki izkoriščajo in zatirajo male narode, da bo slej ko prej prišel čas ko bodo vsi narodi osvobojeni imperialističnega zatiranja, kajti to je nujnost, razvoj človeške družbe (po Marxu in Leninu). Tako je tudi Veliki Stalin odgovoril predsedniku Združenih Držav Amerike. Doremborg je po sklepu zunanjih ministrov še na naši strani, toda hočejo nam vzeti vse morje, pol Gorice. Iz tega lahko razvidite kako hočejo namerno škodovati Jugoslaviji, kajti to so važne gospodarske točke, katere same sploh ne morejo bivat, kraji na naši strani pa tudi ne brez njih. Tu lahko vidimo tudi vso umazanijo tistih, ki to delijo. Mi se z ogorčenjem sprašujemo kako ima pravico tuj narod komandirati na našem ozemlju in ga nam deliti ko sam pa zahteva tujo zemljo in tuje državljanke, da jim zastoj garajo. Zato smo pa prepričani, da bo slej ko prej zmagala pravica in volja vsega Primorskega in Tržaškega ljudstva! Prejmite prisrčne pozdrave od družine Zorž in Bolt ra. Lojzka.

VELIČASTNA PROSLAVA NARODNEGA PRAZNIKA 29. NOVEMBRA

Praznovanje našega največjega narodnega praznika se je letos vršilo v dvorani Príncipe Jorge, kjer se je zbrala velika množica ljudi da izpriča svojo predanost do Nove Jugoslavije. Ob napovedani uri je bila dvorana do zadnjega koticčka napolnjena. Značaj te proslave je bil tem bolj veličasten ker je prišla tudi posadka našega parnika "Durmitor".

Svečanost je bila otvorjena z izvajanjem argentinske in jugoslovanske himne, katere je zapel skupen mešan zbor društev Ljudski Oder, G.P.D.S. in Slov. Dom pod vodstvom tov. J. Samca, ki je tudi dirigiral orkester. Nato je pozdravil občinstvo v imenu posadke "Durmitorja", kapitan tov. Božidar Margaretič, kateri je v kratkih a jedrnatih besedah orisal pomen 29. novembra. Njegov govor je bil pozdravljen z viharnimi aplavzi in vzkliki.

Na to je v imenu Srbov imel govor tov. Trifko Perišić, kateri je v svojem govoru izrazil med drugim da so bili Srbi prvi narod v Evropi, kateri se je postavil po robu že v srednjem veku proti Turkom. Nato je omenil borbo Srbov v vrstah N.O.V., ter stališče Karadjordjeviča, in izdajalcev kot Mihajlovič, Pavelič, Rupnik, kateri so ponovno skušali razdružiti jug. narode. Toda srbski narod se je zavedel da združen z ostalimi narodi bo izvojeval svobodo.

V imenu Hrvatov je imel govor tov. Luka Dorić, kateri je rekel da Hrvati slavijo skupno z ostalimi narodi Jugoslavije 29. november, dan ko je bil postavljen temelj današnje federacije jugoslov. narodov. Ta dan bo zabeležen v zgodovini z zlatimi črkami, kot simbol večne slave.

Po končanem govoru Doriča, je imel govor v imenu Slovencev, tov. Stani-

slav Baretto, glavni tajnik Slovenskega Sveta, njegov govor prinašamo v celoti:

¡Señores Representantes!
¡Amigos de Yugoslavia!
¡Compatriotas!

Como representantes de las sociedades eslovenas agrupadas en el Consejo Eslovaco tengo el grato deber y sumo honor de expresar en este festival la adhesión de todos los emigrantes eslovenos a la magna fecha patria de la nueva Yugoslavia.

¡29 DE NOVIEMBRE DE 1943!
¿Qué significa esta fecha para los pueblos yugoslavos?

¿Qué significa esta fecha particularmente para el pueblo eslovaco?

Contestaré a estas preguntas con un análisis breve y conciso. El 29 de Noviembre de mil novecientos cuarenta y tres, es el día en que, en pleno fragor de la lucha, los pueblos de Yugoslavia anuncian a todo el mundo su voluntad de vivir libres y soberanos en su patria.

Fue en este día de mil novecientos cuarenta y tres, en la ciudad de Jajice, que los delegados elegidos libremente por el pueblo y representando a todas las partes de Yugoslavia y bajo la presidencia del Dr. Ribar, proclamaron las bases de la nueva Yugoslavia. No se registran en la historia casos iguales, como el de la lucha de los pueblos yugoslavos. El país completamente ocupado por el invasor fascista-alemán supo encontrar en sí mismo toda la fuerza de todos los elementos del triunfo.

Jamás en tales condiciones, con tan pocos recursos se pudo hacer tanto. Esto debe a que nunca existía en Yugoslavia tanta comunión entre sus pueblos y sus portavoces, como existieron durante la lucha y como existen hoy. Los yugoslavos fueron los primeros, y se puede decir antes que nadie, que creyeron en la derrota de las fuerzas oscuras del nazismo y del fascismo. Cualquier campesino eslovaco, croata, serbio o macedonio estaba convencido de esto, igual como lo estaba el alma, el cerebro y el conductor máximo de esta lucha sin igual, el glorioso Mariscal Tito.

No fueron políticos los conductores de los pueblos yugoslavos, sino intérpretes y ejecutores fieles del sentir de sus pueblos.

¿Qué sentían y para qué luchaban los pueblos yugoslavos? Sentían y presentían que había llegado la hora para luchar por la libertad, por los sagrados ideales democráticos. Lucharon por la libertad de los pueblos; por los derechos de la gente trabajadora; por la hermandad e igualdad de

LA UNION ESLOVA DE LA ARGENTINA

invita a todos los eslavos a festejar dignamente la
NAVIDAD DE 1946,
concurriendo al

GRAN FESTIVAL
ARTISTICO Y DANZANTE
que se realizará el
SABADO 21 DE DICIEMBRE
a las 20.30 horas en el Salón
PARQUE NORTE
(Malabia y Las Heras)

Tomarán parte los mejores artistas de las colectividades eslavas. Se hará un reparto de juguetes y golosinas a todos los pequeños concurrentes a la fiesta.

Amenizará la velada la Orquesta Característica Eslova
"LJUDSKI ODER"
Entrada: Caballeros \$ 2.—; Dama \$ 1.—
Comisión de Fiestas

Slovenska Cvetličarna "LOS ALPES"
Hostar Anton

Triunvirato 4223 U. T. 51-0732

Se priporoča rojakom dobro znana
ČEVLJARNICA

L. BRANKOVIČ
Morlote 138 La Paternal

FABRICA DE MOSAICOS
ALBERTO GREGORIČ

Venta de materiales de construcción
Avda. Fco. Beiró 5671 U. T. 50-5383

ELECTRICIDAD Y PLOMERIA
JOSE RADAN

Bernaldez 1550 Buenos Aires

TOVARNA POHIŠTVA
VINKO ROGELJ

BLANCO ENCALADA 249-261
VILLA ESCASO U. T. 652-0133

ŽELEZO-BETONSKO PODJETJE
Bratov Komel

ZA NAČRTE IN PRERAČUNE
Bernaldez 1655 U. T. 67-1411

Prevozno Podjetje "GORICA"
Lojk Franc

Villarreal 1476 U. T. 54-5172

BAR — PIZERIJA
Vedno sveže pivo in druge vsakovrstne pi-
jače. — Rezervirani prostori za družine.

Peter Filipič
WARNES 2101 vogal GARMENDIA
na Paternalu U. T. 59-2295

MERCADO
"Las Magdalenas"

CARNICERIA — R A U B A R
Puestos 21, 24, 25. Avda. Fco. Beiró 5276

EDINA SLOVENSKA ESTAVBENIKA
V SAAVEDRI

ANDREJ BOŽIČ in SIN
Tehnična konstruktorja

Ruiz Huidobro 4554-58 U. T. 70-6112

TISKARNA
Rudolf Živec

SARMIENTO 40 Caseros

PIVARNA — Krogljšice in Keglišice
DJURO KOVAČ

Warnes 2113 La Paternal

MIZARSKA DELAVNICA

Izdelava pohištva

IGNAC KOŠER

Guido Spano 655 Munro, F. C. E.

MEHANIČNA DELAVNICA
JOSIP HLAČA

Villa Real 140. J. Ingenieros. U. T. 757-640

Tienda "La Villa"
PARA COMPRAR MEJOR

LOPE DE VEGA 3186

RESTAURANT

Peter Roje
LORIA 472

Restaurant

"La FLOR de Parque CHACABUCO"

Prostori za družine

Avda. Cobo 1702 U. T. 63-3590

Foto - Arte **MARCOS**

Nationonarnejša na Dock Sudu

Facundo Quiroga 1325 U. T. 22-8327

Gran Recreo "L.L.A.O. - L.L.A.O."

Juan Obordank

Río Carapachay U. T. (749) Tierra 0580

Tienda — Mercería — Confecciones
Abraham Blinder

Tte. General DONATO BLAVAREZ 2180
U. T. 59-0314

CARPINTERIA MECANICA
DE ANTONIO
GREGORIČ
MURGUIONDO 1365
U. T. 68-0015
ESPECIALIDAD

los pueblos. En su lucha por estos ideales los pueblos yugoslavos no escatimaron esfuerzos, ni rehuyeron sacrificio alguno por más doloroso y penoso que fuera.

Creo que no estará demás citar aquí el

lió al mismo tiempo espiritualmente retemplado y preparado para mayores esfuerzos creadores. Surgió unificada y fraternalmente apaciguada la nueva Yugoslavia, democrática y federativa.

lugar en Kočevje los días primero, dos y tres de Octubre de 1943.

Asistió a esta asamblea del Frente Esloveno de Liberación una delegación del Consejo Antifascista del Frente de Liberación Nacional de Yugoslavia, encabezada por su presidente el Dr. Ribar. Entre los delegados de esta asamblea también figuran los eslovenos de Venecia Julia, de Trst, Gorica e Istra. Mencionaré entre ellos tan sólo los dos más conocidos: a Bevk Francé, escritor, y el Dr. Vilfan Jože.

En esta asamblea se eligió el nuevo Comité Ejecutivo del Frente de Liberación Nacional para Eslovenia.

Este Ejecutivo se compone de la siguiente manera: Josip Vidmar, presidente; Boris Kidrič, secretario; el profesor Edo Kardelj, el escritor Edo Kocbek y Jože Rus, juez, vicepresidentes.

Componen este Comité Ejecutivo 64 miembros: campesinos, obreros, escritores, artistas, exministros, doctores y sacerdotes.

¿Qué significa este hecho histórico para el pueblo esloveno? Significa que los eslovenos por primera vez en su larga historia de martirio y sometimiento a regímenes extraños, tienen finalmente su propio gobierno. Y en su proclama al pueblo esloveno

hoy definitivamente en el concierto de los pueblos soberanos.

Aprobamos solemnemente en nombre del pueblo soberano esloveno, la entrada del Comité Ejecutivo del Frente de Liberación Esloveno en el seno del Consejo Antifascista de Liberación Nacional Yugoslavo con el fin de construir una nueva Yugoslavia, que en la nueva democracia del pueblo creará para todos, los medios más justos de vida, igual para los individuos como también para los pueblos."

En esa ocasión también se aceptaron trascendentales resoluciones. He aquí algunas:

"Después de la caída de la antigua Yugoslavia, fué el Frente de Liberación Esloveno, creado por iniciativa del Partido Comunista Esloveno, el único que levantó la bandera de lucha por la liberación.

"En el Frente de Liberación se unieron todos los grupos de verdaderos patriotas y el Frente de Liberación abarcó la inmensa mayoría del pueblo esloveno.

"El Frente de Liberación Nacional Esloveno fué el iniciador del movimiento partisano esloveno, del que surgió el nuevo ejército Libertador Esloveno incluido en el Ejército Libertador Yugoslavo unido bajo la



Pogled na oder, ko so nastopali govorniki

resultado de la lucha de nuestros pueblos con las mismas palabras del mismo Mariscal Tito ante el Consejo Antifascista del Frente de Liberación Nacional, que al finalizar su exposición dijo:

"Si nuestro país salió de esta guerra devastado y materialmente empobrecido, sa-

"Los inmensos sacrificios y padecimientos de nuestros pueblos en esta guerra están recompensados con las más grandes conquistas, conseguidas por nuestros pueblos, que son las siguientes:

"Aniquilado está el diabólico plan de los invasores y de los traidores del pueblo, que sembrando entre nosotros el odio quisieron impedir la creación de una fuerte Yugoslavia. Fué creada la inquebrantable fraternidad y unión de los pueblos de Yugoslavia, fué creado el gobierno del pueblo, que es garantía de la democracia y régimen social justo y fué creada la fuerte unión estatal de los pueblos soberanos de Yugoslavia."

Como representante de las sociedades eslovenas quiero expresar en este acto el orgullo que embarga a todo emigrante esloveno consciente, por la parte que le cupo en la formación de la nueva Yugoslavia al pueblo numéricamente más pequeño entre los pueblos yugoslavos, me refiero al pueblo esloveno.

Los eslovenos fueron los que crearon el primer "Frente de Liberación Nacional" y esto fué el 20 de Abril de milnovecientos cuarenta y uno.

Después del derrumbamiento del fascismo y capitulación del ejército de ocupación italiano los eslovenos liberaron nuevas y amplias zonas de Eslovenia y continuaron luchando contra el invasor alemán.

Del 20 al 25 de Septiembre de 1943 se celebraron en Eslovenia las primeras elecciones democráticas donde el pueblo esloveno eligió libremente sus legítimos representantes, que en número de 572, se reunieron en la primera Asamblea de representantes del pueblo esloveno.

Las sesiones de esta asamblea tuvieron



Pogled na občinstvo na Proslavi praznika Nove Jugoslavije

el día 3 de Octubre expresan entre otras cosas:

"Nosotros, los primeros diputados elegidos libremente durante la más cruenta lucha por la existencia de nuestro pueblo, declaramos en nombre de todo el pueblo en lucha, de que el pueblo esloveno entró

dirección del Comandante Supremo el camarada Tito."

En el capítulo cuarto de estas resoluciones leemos:

"La asamblea de diputados del pueblo esloveno reconoce que sin la lucha de la Unión Soviética, y su legendario Ejército Rojo, el pueblo esloveno y los demás pueblos de Yugoslavia no podrían resistir en su lucha contra las muy superiores fuerzas enemigas. Para el éxito de nuestra lucha

SLOVENSKA BABICA
Filomena Beneš de Bilek
LIMA 1217. U. T. 23-3389. Buenos Aires

Corporación Médica "SUIPACHA"
ZDRAV. POMOČ ZA VSE BOLEZNI
Directores:
Dr. A. Izaguirre, Dr. H. J. Durán y Dr. L. V. De La Puente
Sprejem: od 9 — 12; pop. od 15 — 20.
Ob nedeljah-praznikih: od 9 — 12.
Govori se Slovenski
SUIPACHA 28

Dr. A. Kirschbaum
Dra. María Kirschbaum
DENTISTAS
LOPE DE VEGA 3382 U. T. 50-7387

Dr. CONSTANTINO VELJANOVICH
Sala especial para tratamientos del reumatismo y sala de Cirugía
Atiend: Lunes - Miércoles y Viernes
Pedir hora por teléfono
Defensa 1155 U. T. 34-5319

Zobozdravnika
Dra. Samoilovič
Dr. Feliks Falicov
Sprejemata od 10—12 in od 15—20 ure
DONATO ALVAREZ 2181

Dr. Hinko Halpern
Especialista notranjih bolezni
Ordinira vsak dan od 16 do 20 ure
San Martín 955 - 1 nad. - dep. C
U. T. 32-0285 in 0829

FARMACIA "SOLER"
Servicio nocturno de urgencia
Avda. Fco. Beiró 4984 U. T. 50-2079

Reinaldo Wasserman
MEDICO
Nazca 2381 U. T. 50-2845

Sporočam cenjeni klienteli, da se nahaja moja radiotehnična delavnica sedaj v ul. Cespedes 3783, vogal Avenida Forest (tri cuadro od prejšnjega bivališča). Začasni telefon 54-6864.
Jakob Krebelj.

CORTINAS ENROLLABLES de MADERA
COMPOSTURAS EN GENERAL



CALDERON 2851. Bs. As. U. T. 50-1344

Franc Štekar
Stavbinski podjetnik
Ramón L. Falcón 6371
U. T. 64-3084

HERRERIA DE OBRAS
BRATA RIJAVEC
Izdeluje vsa v stroko spadajoča dela
Segurola 1608-14 U. T. 67-6250
Buenos Aires

PLANOS — CALCULOS
HORMIGON ARMADO
CONSTRUCCIONES
V. L O J K
Técnico Constructor
Pedro Moran 5130 - U. T. 50-7186

KROJAČNICA "LA TRIESTINA"
Izdeluje po najmodernejšem kroju
DANIJEL KOSIČ
Calderón 3098 - Devoto - Buenos Aires

Kadar pošiljate zavoje v domovino
in bi želeli poslati obuvalo za moške, ženske in otroke, obrnite se do naše domače tvrdke čevljev, ki ima nalašč v ta namen urezane čevlje in jih je treba doma v Evropi samo sešiti po meri. *Obrnite se pismeno ali telefonično do:*
Bratov KEBER
CENTENERA 1140 U. T. 60-0176 BUENOS AIRES

LA VOZ ESLOVENA

EDITADO POR EL CONSEJO ESLOVENO FORMADO POR TODAS LAS SOCIEDADES ESLOVENAS

los eslovenos y todos los yugoslavos debemos gratitud ante todo al gran pueblo hermano de Rusia, a la invencible fortaleza de la libertad: la Unión Soviética y al gran estratega de la lucha por la libertad de los pueblos, el camarada Stalin."

¡Compatriotas! En este día histórico de la nueva Yugoslavia, ningún esloveno, ningún yugoslavo, no debe olvidar nunca que hay todavía eslovenos y hay todavía croatas que no pueden festejar libremente el 29 de Noviembre, estos son nuestros hermanos de Trieste, Goricia, Istra, Koroška. Ellos también, los yugoslavos de Venecia Julia, tendrían que ser incluidos en la gran familia de los pueblos libres de la nueva Yugoslavia, porque los asisten todos los derechos: históricos, étnicos y también según la autodeterminación de los pueblos.

A todos aquellos que les niegan este derecho a nuestros hermanos de Venecia Julia y Carintia, tenemos nosotros los eslovenos, los yugoslavos y todos los eslavos repetirles siempre y en todas partes, que también para estos nuestros hermanos vendrá el día de justicia, también para ellos vendrá la libertad; la libertad que trajo a los pueblos yugoslavos el 29 de Noviembre de 1943!

¡Viva la República Federal y Democrática Yugoslava!

¡Viva la Unión Soviética!

¡Viva el Mariscal Tito!

¡Viva la República Argentina!

V imenu Makedoncev je govoril Nikola Kazandžijev.

Nato je tov. Peter Zanetić govoril v imenu jugoslovanske kolonije, in je med drugim rekel:

El 29 de Noviembre de 1943, en la ciudad de Jajce se fijaron los fundamentos institucionales del nuevo Estado Yugoslavo. Desde esta fecha arranca una nueva era, la era de la libertad, de la democracia y del progreso para nuestra amada Patria.

Hubo gente de mentalidad obtusa, muy apegados a lo viejo que la historia destruye, que dudaban de la victoria de nuestro pueblo; hubo quienes confiaban demasiado en el caos que iba a producirse en nuestro país, en el período de la postguerra, en el período de la reconstrucción.

Los hechos han demostrado que esta gente se equivoca muy a menudo.

Algunos reaccionarios y antipatriotas falsando realidades, propagaban y propagaban, que en Yugoslavia se lleva a cabo un régimen comunista, o socialista, para confundir de este modo a la opinión pública y ganarse algunos adeptos para sus fines nefastos.

En Yugoslavia existen las clases sociales, por lo tanto no hay comunismo.

En Yugoslavia existe y es protegida la propiedad privada, por lo tanto no hay socialismo.

En Yugoslavia existe el régimen Republicano-democrático, el cual se desenvuelve en el juego de la más pura y auténtica democracia popular.

Yugoslavia no construye su destino en

un mundo idílico, sino lleno de escollos. La guerra contra el Eje se ganó, pero los reaccionarios, los fascistas, aun perduran y se reagrupan, y quisieran desencadenar una nueva guerra.

Yugoslavia está en primera fila al lado de las naciones que, como la Unión Soviética, luchan contra los belicistas, contra los incendiarios de la guerra, por la Paz justa y duradera tal cual la quieren los pueblos.

Los ex representantes de la monarquía desaparecida, que aun pululan por el continente, se esfuerzan por organizar grupos de aventureros, de juntar a lo más reaccionario, con el fin de sembrar el desprestigio a Yugoslavia. Estos son condenados por nuestra colectividad como traidores a su Patria. Es nuestro deber deshacer toda posible acción patriótica de estos oscuros elementos.

En Yugoslavia, por encima de nacionalidad, de ideologías, de credos y de clases, todo el pueblo es un solo haz, marchan fraternalmente en la reconstrucción de su Patria, edificando firmemente su porvenir, por la senda del progreso y del bienestar.

Los yugoslavos en la Argentina debemos ofrecer ese mismo ejemplo.

Desde esta tribuna llamo a la unidad a todos aquellos que estén con la Nueva Yugoslavia. Llamo a olvidar rencores y el pasado. ¡A estrechar las manos! En nuestras filas patrióticas hay cabida para todo aquel, con sanos sentimientos, que quiere a su Patria. Pudimos en el pasado haber tenido diferentes apreciaciones sobre la lucha que llevaba a cabo nuestro pueblo, por la liberación de su suelo. No venimos aquí a decir a quien tuvo razón, sino a hacer un llamado fraternal y sincero a la colaboración y a la actividad, por más mínima que ella fuera, en pro de la ayuda a nuestra Madre Patria y por la amplia y firme unidad de nuestra colectividad.

Cumpliendo con estos deberes, es el mejor homenaje que podemos rendir a Yugoslavia en la magna fecha Patria que hoy celebramos.

Predsednik Bolgarske Trgovske Misije Georgi Kazandžev, je izrazil da prinaša čestitke od bratov Bolgarov, kateri so se istotako borili kot Jugoslovani.

Zaključne pozdravne besede sta iz-

MECANICA y ELECTROTECNICA

E. LOZEJ y W. COX
Avda. Riestra 1115 U. T. 61-0656

Colocación de Vidrios, Cristales y Espejos
MOISES GERBIEZ
Nazca 695 (planta baja) U. T. 63-7714

STAVBENI KOVAČ
FRANC ČOHA
Calderón 2779 U. T. 50-6655

RADIOTEHNIK
AVGUST COTIĆ
Excelsior 1500 U. T. 757-301
Sáenz Peña, F. C. P.

ZALOGA VINA
FRANC KURINČIĆ
Garay 3910 U. T. 61-5384

SLOVENSKA GOSTILNA
ALEKSIJ TREBŠE
Avda. San Martín 6470 U. T. 50-5106

RAZPRODAJA KRUHA
TROBEC GUSTIN
Dovažam nadom
Heredia 477 U. T. 51-7165

STAVBENI PLESKAR IN TAPETAR
MARIJ MEDVEŠEK
Guevara 525 U. T. 54-0624

BAZAR "DANUBIO"
D. UGLEŠIĆ
Avda. San Martín 2902 U. T. 59-0838

ZIDARSKO PODJETJE
JAKOB LISJAK
F. Bauza 2694 U. T. 64-1509

ZIDARSKO PODJETJE
FRANC LEVPUŠEK
Calderón 3062 U. T. 50-8037

CASA "SOULET"
Materiales de construcción
Electricidad - Sanitarios - Maderas
Av. F. Beiró 5682. U. T. 64-3288. Bs. As.

"ALMACEN"
PETER ČUČIĆ
Excelsior 1500 - U. T. 757-301, Sáenz Peña

LEOPOLDO ŠKRBEČ
Estropajos de acero, cap. e inter.
Pje. Valencia 2025 U. T. 69-1567

UMETNO STAVBENO MIZARSTVO
Kovinska Okna in Polkna
FRANC BANDELEJ
Avda. de los Incas 5021 U. T. 51-5184

Quesería y Fiambrería "LA AMERICA"
de Cuero y Fernández
Avda. Fco. Beiró 5399 - U. T. 50-8563

JUGOSLOVANSKA GOSTILNA
V MUNRO
JANKO POLIAK
Ituzaingó 4267 MUNRO

TRGOVINA JESTVIN "TRST"
S. C. MIHELJ
Charcas 3120 U. T. 72-4957

PRODAJA SADJA IN ZELENJAVE
J. TRUDEN in B. TRAMPUŽ
Triunvirato 2901

RESTAVRANT "ČAVEN"
IVAN LEBAN
Lope de Vega 2931 Bs. Aires

RESTAVRACIJA
IVANČIĆ RUDOLF
Añasco 2622

ELEKTRIČNE INSTALACIJE
GILDO KLINEC
Morlote 159 U. T. 59-2295

KROJAČNICA
CIRIL PODGORNİK
Tinogasta 5206

KROJAČNICA
J. R. BOŽEGLAV
Triunvirato 2891 U. T. 54-2629

RESTAURANT "LAS ROSAS"
Kroglišče in kegljišče
Cnel. R. Lista 5042 Buenos Aires

FIDEOS FRESCOS
de NATALIO DOMINI
Bazurco 3425 U. T. 50-8913

SPLOŠNO STAVBENO MIZARSTVO
ANTON FORNAZARIĆ
España 558 - J. Ingenieros - F. C. P.
U. T. 757 - Santos Lugares - 271

MERCADITO "CHISPAZO"
MILAN ŠIRCA
Lope de Vega 2746

F. HRADILAK
★
FIAMBRERIA — Puesto N° 8
Mercado "LAS MAGDALENAS"
Fco. Beiró 5276 - U. T. 50-6990

RESTAURACIJA
"PRIŠKODNIKU"
Kroglišče in kegljišče
Jožef Škodnik
Añasco 2652 U. T. 59-8995

KROJAČNICA
Stanislav Maurič
VELIKA IZBIRA MODERNIH OBLEK
TRELLES 2642
U. T. 59-1232

Restavracija
★
A. BENULIĆ & KUSERIĆ
Izborna hrana Zmerne cene
CHORROARIN 596

izrekla tajnik sindikalne podružnice s/s "Durmitorja", Jurica Jurišić in v imenu Slovanskega Odbora je govoril P. Šostakovski, kateri je govoril o problemu "našega Trsta".

Po končanih govorih je skupni pevski mešan zbor naših društev zapel več pesmi, ki so žele obilnega priznanja od strani občinstva.

Na tej proslavi sta tudi sodelovala naš dobro poznani baritonist A. Hrovatin in mlada plesalka Lidija Gabrovec, katera sta zadržila občinstvo s svojim plesom.

Nastopil je tudi bariton Mimica, ki je zapel na prošnjo mornarjev dalmatinsko pesem "Jedan mali brodic". Velik uspeh je bil brezdvoma tudi nastop srbskih ciganov - umetnikov, ki so hoteli počastiti narodni praznik nove Jugoslavije s svojimi umetniškimi plesi in petjem.

Na ta način je jugoslovanska kolonija proslavila svoj največji narodni praznik 29. November.

HOTEL — BAR
"EL INTERNACIONAL"
Udobnost za letoviščarje in družine. — Izborna hrana. —
AUGUST JERKIČ
Lastnik
COSQUIN - Prov. Córdoba
Bs. Aires 954 - U. T. 73

GOSTILNA
"PAN DE AZUCAR"
Zbirališče letoviščarjev
Lastnik:
JOŽEF BAJZER
COSQUIN - F.C.C.N.A.
calle Córdoba 142

MATERIALES para CONSTRUCCION
MIGUEL M. BRUNO
Juan A. García 3675 U. T. 67-9380
Buenos Aires

KROJAČNICA
Franc Melinc
Paz Soldan 4844 U. T. 59-1356

PRVO SLOVANSKO POGREBNO
PODJETJE
Peter Sanehek
Av. San Martín 5468 - U. T. 50-8539

TRGOVINA JESTVIN
Srečko Turel
★
TRELLES 1402 U. T. 59-4104

TRGOVINA ČEVLJEV BELTRAM
Vas po domače postreže.
Če hočete biti elegantno in dobro obuti, posetite to trgovino, imeli boste na razpolago veliko izbero vsakovrstnih čevljev, copat za delo, šport in izlete. — Pridite, pa se boste prepričali!
Se priporoča
Albert Beltram
DONATO ALVAREZ 2288
Buenos Aires

Jekše Ektor
MIZARSKA DELAVNICA
Dr. Luis Belaustegui 4466
U. T. 67-3621